



**WOXX**

déi aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire

1885/26  
ISSN 2354-4597  
3 €  
01.05.2026



## Auf die Müllabfuhr warten

Der nationale Abfallplan nimmt die Textilindustrie ins Visier.  
Ein Pfandsystem zögert die Regierung noch hinaus.

Regards S. 4



### EDITO

#### 40 Jahre Cattenom S. 2

Das 40. Jubiläum des Reaktorunglücks von Tschernobyl rückt die Risiken wieder ins Bewusstsein. Die tickende Zeitbombe vor der Tür läuft indes unbehelligt weiter.

### NEWS

#### Santé : un mauvais coup se prépare p. 3

La libéralisation débridée du système de santé se précise, selon l'Union des syndicats, qui accuse médecins et gouvernement d'agir ensemble dans ce sens.

### REGARDS

#### Putins bedingte Irankrieg-Profit S. 6

Vom jüngsten Nahostkonflikt kann das marode russische Regime nur begrenzt profitieren. Und auch die Ukraine weiß die Situation für sich zu nutzen.



## EDITORIAL

NEWS

Das veraltete Kernkraftwerk Cattenom, knapp hinter der französischen Grenze, ist bekannt für viele Vorfälle.

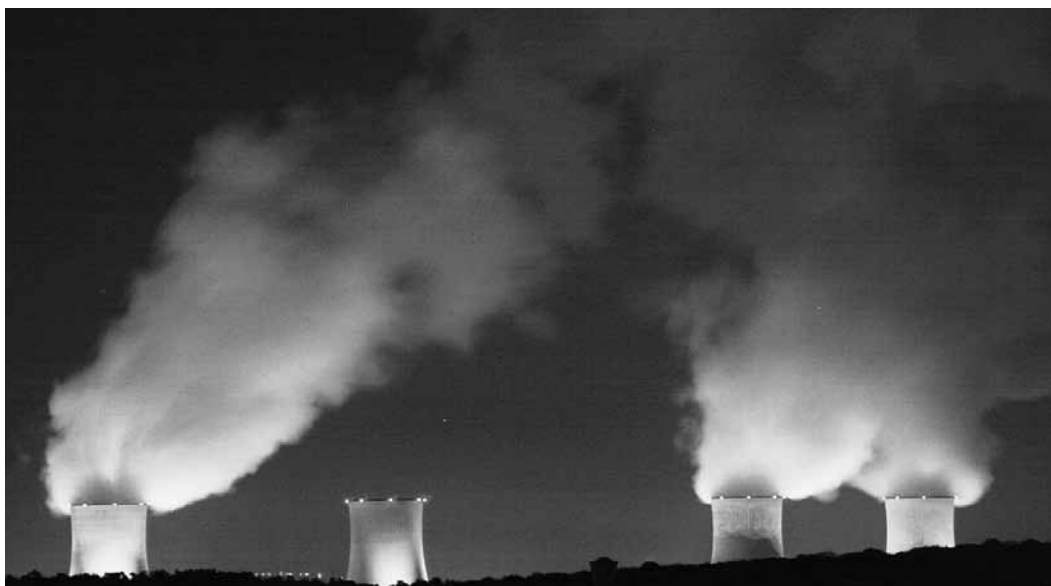


FOTO: LES MELOURES, CC BY-SA 1.0 VIA WIKIMEDIA COMMONS

40 JAHRE NACH DER ATOMKATASTROPHE

# Nach dem GAU ist vor dem GAU

Melanie Czarnik

**Das traurige Jubiläum der Katastrophe von Tschernobyl erinnert an die Risiken von Kernkraftwerken. Die tickende Zeitbombe vor der Haustür bleibt dieser Tage indes weitgehend unbeachtet.**

Es braucht fünf Minuten und nicht mal drei Kilometer über eine leicht kurvige Landstraße bis hinter einem Hügel die Quelle der meistens drei, selten vier Rauchzeichen am Horizont auftaucht: Cattenom. In Zeiten wie diesen erscheint das veraltete Atomkraftwerk noch unheilvoller als sonst. Erst vergangenes Wochenende – in der Nacht von Samstag auf Sonntag – jährte sich die Katastrophe von Tschernobyl zum vierzigsten Mal. Die Zahl der Opfer ist immer noch umstritten, das Ausmaß des Unfalls weniger. Am heutigen 1. Mai folgt das nächste Jubiläum. Vor 40 Jahren erreichte die radioaktive Wolke aus der heutigen Ukraine Luxemburg.

Was damals sechs Tage brauchte, um uns in unserem großherzogtümlichen Idyll zu erreichen und die Bevölkerung in Panik zu versetzen, würde bei einem Unglück in Cattenom, gerade mal neun Kilometer hinter der Landesgrenze, nicht einmal sechs Minuten dauern. Wie sicher das Kraftwerk nahe der Grenze ist, ist unklar. Sicher ist, dass die Betreiberfirma EDF (Électricité de France) nicht gerade für Transparenz bekannt ist. Die zahlreichen Störungen und Vorfälle der

letzten Jahre wurden immer erst mit einiger Verzögerung und unvollständig kommuniziert. Wie viel im Verborgenen (schief) läuft, wissen wir nicht.

**„Aus Tschernobyl zu lernen heißt, auf erneuerbare Energien zu setzen“, ließ ein Umweltminister vergangenen Sonntag verlautbaren. Es war nur leider nicht unserer.**

Die Probleme von Kernkraft sind immer noch dieselben wie damals. Es bleibt eine Hochrisikotechnologie mit ungelöstem Abfallproblem und einem Wasserverbrauch, den wir uns angesichts der Klimakrise nicht mehr lange ohne Weiteres werden leisten können. Zumal die nächste unbeherrschbare Technologie, die sogenannte „künstliche Intelligenz“, mit ihren Rechenzentren einen ähnlichen Wasserdurst aufweist.

„Aus Tschernobyl zu lernen heißt, auf erneuerbare Energien zu setzen“, ließ ein Umweltminister vergangenen Sonntag verlautbaren. Es war nur leider nicht unserer, sondern der Bundesumweltminister Carsten Schneider (SPD) aus Deutschland. Während Schneider vor dem Hintergrund des russischen Angriffskriegs

auf die Ukraine auch über die Gefahr der Beschädigung durch Kriegshandlungen aufmerksam machte, schwieg Serge Wilmes. Immerhin ist die Devise seines Chefs ja, sich nicht gegen den Einsatz von Kernkraft in anderen Ländern auszusprechen, solange diese weit genug von Luxemburg entfernt sind. Dabei ist es in Tschernobyl bereits im Februar letzten Jahres zu einer Beschädigung der Schutzhülle durch eine russische Drohne gekommen. Schon jetzt ist die Strahlengefahr erhöht und es bräuchte eine internationale Kraftanstrengung, um die Schäden zu reparieren. Stattdessen dreht sich die Welt zur nächsten Krise weiter. Die Gefahr in Tschernobyl verblasst bis zum nächsten Jubiläum.

Doch das steht bereits vor der Tür: Im November wird Cattenom 40 Jahre alt, die ursprünglich ausgelegte Betriebsdauer der vier Reaktoren. Was eigentlich das Ende sein sollte, geht in die Verlängerung. Es gibt Pläne, am selben Standort ein neues Kernkraftwerk zu bauen (woxx 1845) und Cattenom bis dahin mit neuen Sicherheitsmerkmalen auszustatten, die allerdings wegen seiner Bauweise nicht dem Stand der Technik entsprechen können (woxx 1804). Bislang wurde die Laufzeit um zehn Jahre bis 2036 verlängert. Zehn zusätzliche Jahre, verbunden mit der stillen Hoffnung, dass nach dem GAU eben noch kein vor dem GAU ist.

## REGARDS

Abfall: Endziel Kreislaufwirtschaft **S. 4**

Der Irankrieg und Russland:

Beute und Bredouille **S. 6**

Georgien:

Aufruhr für die akademische Freiheit **S. 8**Yuan Rong Zhang: « La transformation est omniprésente dans mon travail » **p. 11**

Debütroman von Clara Heinrich:

Sorge als Haltung **S. 12**

## AGENDA

Wat ass lass? **S. 13**Expo **S. 17**Kino **S. 18**

Coverfoto: Kora27, CC BY-SA 4.0, via Wikimedia Commons



Réfléchies et précises, les cinq nouvelles œuvres de l'artiste Yuan Rong Zhang, présentées sur les couvertures arrière du woxx, illustrent les éléments naturels et les cycles de vie des insectes.

## AKTUELL

CONVENTIONNEMENT AVEC LA CNS

# Le couperet du 1er novembre

Fabien Grasser

**À quelques jours de la quadripartite santé, les syndicats dénoncent la volonté de l'Association des médecins et médecins dentistes (AMMD) d'imposer une marchandisation du système de santé, avec la complicité du gouvernement. Seules certitudes : les médecins refusent de signer une nouvelle convention avec la CNS, et nul ne sait comment les soins seront remboursés après le 1er novembre.**

L'AMMD et Martine Deprez seront-ils les fossoyeurs du système de santé ? L'Union des syndicats le soupçonne fortement, alors que l'AMMD refuse de signer la nouvelle convention avec la CNS pour fixer les tarifs des prestations médicales. Pour sa part, la ministre de la Santé louvoie sur ses intentions, tout en négociant discrètement avec l'AMMD. Cette crise intervient alors que les comptes de l'assurance maladie sont dans le rouge, les remboursements dépassant les recettes.

Pour rappel, en octobre 2025, l'AMMD résiliait la convention la liant à la CNS, estimant que la revalorisation de la rémunération des médecins était insuffisante. Comme le prévoit le Code de la sécurité sociale, la convention actuelle reste en vigueur jusqu'au 31 octobre prochain, tandis que la CNS et l'AMMD ont engagé six mois de négociations en vue d'aboutir à une nouvelle mouture. Celle-ci a été finalisée ces jours-ci, mais, contrairement au conseil d'administration de la CNS, l'AMMD refuse de la signer, arguant que toutes ses revendications ne sont pas satisfaites. Une phase de médiation va débuter entre les médecins et la sécu, mais personne ne croit sérieusement à ses chances d'aboutir. In fine, il reviendrait au gouvernement de fixer les nouvelles modalités de remboursement des soins qui entreront en vigueur à compter du 1er novembre prochain.

Et c'est là que les syndicats voient anguille sous roche, comme ils l'ont fait savoir ce 28 avril au cours d'une conférence de presse. Une nouvelle fois, l'OGBL et le LCGB font le constat du manque de clarté du gouvernement, qui ne dit pas dans quelle mesure il va satisfaire aux revendications des médecins. En tout cas, le couperet du 1er novembre approche, et « les patients sont pris en otage par des médecins et un gouvernement qui jouent la montre », estime Christophe Knebler, vice-président de l'Union des syndicats et membre du comité de direction du

LCGB. Les syndicats mettent en garde contre une marchandisation de la santé, qui aboutirait à une médecine à deux vitesses, où les soins de qualité seraient réservés à ceux et celles qui auront les moyens de les payer. Ce serait la fin du système de santé solidaire tel que nous le connaissons, alertent-ils.

## Sanctionner les malades

Leur soupçon se fonde sur les déclarations de l'AMMD et de son président, Chris Roller. L'association, qui représente moins de 40 % des médecins du pays, tente de faire le forcing sur la création de sociétés de médecins leur permettant de se concentrer sur les actes les plus rentables en délaissant les soins longs et coûteux. Une autre revendication porte sur les soins ambulatoires, dont tout le monde reconnaît l'impératif développement. Mais l'AMMD exige que « les cabinets et structures extrahospitalières puissent bénéficier d'un cadre de financement comparable à celui des hôpitaux, avec des forfaits couvrant les frais de matériel, personnel et infrastructure », selon un communiqué diffusé par l'association au lendemain de la conférence de presse des syndicats. Il reviendrait donc aux cotisant-es de financer l'équipement nécessaire aux médecins pour réaliser leurs profits. Parmi d'autres demandes, le Dr Chris Roller veut aussi être reçu par le premier ministre avant d'envisager une nouvelle convention avec la CNS. Mais ces revendications sont en réalité sans rapport avec le conventionnement, dont l'AMMD se sert en effet comme outil de pression, ainsi que le dénonce l'Union des syndicats.

Pour faire face aux déficits de la sécu, qui s'enchaînent depuis 2024, l'AMMD préconise des solutions dont les patient-es seraient les perdant-es : limiter les prestations de la CNS à un strict minimum, recourir davantage aux assurances santé privées et réduire les prestations en les accompagnant de sanctions contre les malades, en introduisant notamment un jour de carence pour les arrêts maladie. Une palette regroupant toutes les couleurs de la libéralisation dont le gouvernement Frieden est friand. Ce mercredi 6 mai, l'État, la CNS, les syndicats et l'AMMD se retrouvent pour la quadripartite santé du printemps. Ils se pencheront sur les comptes de la sécu, avec l'épée de Damoclès que font peser les médecins sur l'avenir du système de santé.

## SHORT NEWS

## Arbeiten in Luxemburg

(mc) – Anlässlich zum Tag der Arbeit am 1. Mai hat der Statec am Dienstag einige aktualisierte Kernzahlen zu Arbeit und Arbeitnehmenden in Luxemburg veröffentlicht. So waren Ende 2025 von den 494.000 beschäftigten Arbeitnehmer\*innen knapp die Hälfte (47 Prozent) aus dem Grenzgebiet. Auch zeigte sich, dass das „klassische“ Arbeitsmodell, ein unbefristeter Vertrag in Vollzeit bei Tagesarbeitszeit nur noch für ein Drittel der in Luxemburg ansässigen Personen zutrifft. Die anderen zwei Drittel üben eine Form atypischer Arbeit aus, gekennzeichnet durch Teilzeitarbeit, Wochenendarbeit oder versetzte Arbeitszeiten. Deutliche Unterschiede zeigten sich auch nach Geschlecht: Während 61 Prozent der Frauen ihr berufliche Situation aus familiären Gründen anpassten oder ihre Karriere unterbrachen, waren es bei Männern 45 Prozent. Seit 2023 stieg die Anzahl der befristeten Arbeitsverträge 2025 von 7,4 auf 9,1 Prozent an. Auch beim Thema Arbeitszeiten hat sich die Arbeitsrealität stark verändert: 36 Prozent der Beschäftigten arbeiten zumindest gelegentlich abends, 15 Prozent nachts, rund 29 Prozent samstags und 21 Prozent sonntags. Parallel dazu bleibt auch das Homeoffice ein fester Bestandteil des Arbeitsalltags: Rund 36 Prozent der Erwerbstätigen arbeiten zumindest gelegentlich von zu Hause aus. Insgesamt zeigen die Zahlen eine zunehmende Fragmentierung der Arbeitswelt, in der flexible, aber oft auch weniger planbare Arbeitsformen an Bedeutung gewinnen. Gleichzeitig bestehen weiterhin strukturelle Ungleichheiten, insbesondere mit Blick auf die Vereinbarkeit von Beruf und Familie.

## EU-Abschiebungen: Turteln mit den Taliban

(tf) – Es gebe nur „Kontakte auf technischer Ebene“. Mit diesen Worten hat EU-Kommissionssprecher Markus Lammert am Montag einen Bericht des Nachrichtenportals „Euractiv“ aus der Vorwoche kommentiert. Demnach wird noch vor dem Sommer eine Delegation der afghanischen Taliban-Regierung in Brüssel erwartet. Bestätigt oder dementiert hat Lammert die Planung des Treffens nicht. Die Initiative dazu geht offenbar auf das belgische Migrationsministerium zurück. Vorgesehen sind laut Euractiv „hochsensible Gespräche“ mit Vertretern der EU und nationaler Behörden, in denen es um die Abschiebungen in das Land gehen soll, in denen Frauen völlig aus dem öffentlichen Leben verbannt worden sind. Mit dem Hinweis auf die „technische Ebene“ will die EU-Kommission jeden Anschein einer diplomatischen Anerkennung des Regimes vermeiden. Auch die deutsche Bundesregierung hatte der Öffentlichkeit mit derlei Argumenten monatelang eine Farce aufgeführt. Ende März machte der deutsche Rundfunksender „ARD“ dann öffentlich, dass ein Taliban-Mitglied sogar Chef der afghanischen Botschaft in Berlin geworden sei. „Deutschland ist damit der erste EU-Staat, in dem die Islamisten faktisch eine Botschaft leiten“, so die „tagesschau“. Nun will man dem deutschen Beispiel offenbar auf EU-Ebene folgen und hat dabei laut Lammert neben der „Rückführung von Straftätern“ auch eine „steigende Zahl nicht straffälliger“, aber „ausreisepflichtiger“ Afghanen im Sinn. In der Nacht zum Dienstag hat Deutschland 25 Personen nach Afghanistan abgeschoben, die laut dem deutschen Innenministerium wegen schwerer Straftaten verurteilt worden sind.

## Au Liban, les déplacé-es manquent de tout

(fg) – Il ne se passe presque pas un jour sans que le cessez-le-feu conclu le 16 avril au Liban soit violé, Israël et le Hezbollah s'accusant mutuellement de le rompre. Pendant ce temps, Tsahal continue d'effacer les localités situées entre la frontière nord de l'État hébreu et le fleuve libanais Litani, une bande d'une dizaine de kilomètres de large. Environ 1,2 million de personnes habitant cette zone – soit 20 % de la population du Liban – ont été forcées de quitter leurs maisons vers d'autres régions du pays, n'ayant le plus souvent pas le temps d'emporter le moindre effet. Résultat : « Elles n'ont même pas d'habits de rechange ou ont dû abandonner leurs médicaments », relate Michael Adams, directeur de Care International Liban, lors d'une rencontre avec les médias à Luxembourg, ce 28 avril. Les déplacé-es « manquent de tout », poursuit le responsable humanitaire, qui raconte que 140.000 personnes seulement ont trouvé refuge dans 685 abris. Si d'autres sont hébergées par des amis ou leur famille, une part importante des réfugié-es sont abandonné-es à leur sort, dormant dans des voitures, des abris de fortune, voire dans la rue. « Les ressources pour leur venir en aide sont très insuffisantes et la nourriture se résume à un seul repas par jour », déplore Michael Adams. Au-delà de l'urgence humanitaire quotidienne, il évoque aussi les traumatismes subis principalement par les enfants et les femmes, qu'il faudra prendre en charge à long terme. Plus d'infos sur care.lu



## THEMA

REGARDS

ABFALL

# Endziel: Kreislaufwirtschaft

María Elorza Saralegui

**Der neue Abfallbewirtschaftungsplan beinhaltet einige neue Maßnahmen und Ziele, allen voran das Vermeiden und die Wiederverwendung von Produkten. Erstmals sind auch Textilien mit einbegriffen.**

Nachdem der letzte Plan bereits 2021 auslief, steht nun endlich der neue fest: Im Secondhandladen „Lätz Refashion“ in Luxemburg-Stadt, stellen am vergangenen Freitag CSV-Umweltminister Serge Wilmes zusammen mit Paul Rasqué vom Umweltministerium und Anne Majerus, die stellvertretende Direktorin der Umweltverwaltung, den neuen Abfall- und Ressourcenbewirtschaftungsplan vor. Der Ort der Pressekonferenz war dabei nicht willkürlich gewählt. „Wir wollen Geschäftsmodelle wie diesen hier bekannter machen, weil sie ganz gut zusammenfassen, was in Zukunft normal sein soll“, leitete Wilmes die Konferenz ein (siehe Kasten).

Denn bis 2030 soll das Großherzogtum das EU-weite Ziel der Kreislaufwirtschaft erreichen. Allen voran soll die Entstehung von Müll vermieden werden, so Wilmes, der an den Erdüberlastungstag Luxemburgs erinnert

– er war dieses Jahr erneut bereits im Februar. Würde jedes Land wie Luxemburgs Bevölkerung konsumieren, bräuchte die Menschheit 7,7 Erden. Deshalb sollen an erster Stelle Produkte wie Kleidung und andere Materialien so oft wie möglich genutzt und wiederverwendet werden. Indem Reparaturen vor dem Recyceln priorisiert werden, soll unvermeidbarer Abfall verzögert werden. Besonders da Wiederverwertung nicht immer so leicht ist, wie die Plastikindustrie gerne glauben machen will (woxx 1781, „Plastikmüll: Das Recyclingmärchen). Wegwerfen, der Energiegewinn aus Reststoffen wie Bio-Abfall und letztendlich die Verbrennung von Müll sollten nur noch der letzte Ausweg sein, so die Regierung.

Dafür hat das Umweltministerium den nationalen Abfallplan evaluiert und überarbeitet. Im Rahmen mehrerer europäischen Richtlinien und nationaler Strategien wie „Null Offall“ setzt der Plan 86 Ziele und über 320 Maßnahmen für die verschiedenen Abfallgruppen vor, wobei die Priorität auf der Prävention liegt. „Danach kommen die Wiederverwendung und die Reparaturen“, so Wilmes. Der Fokus der rund 240 Seiten des Plans liegt deshalb vor allem auf Sensibilisierungskampagnen, bestehenden Projekten und Förderung weiterer Analysen und Studien.

Oft habe man als Bewohner\*in nur das, was man zuhause produziere, im Kopf, so Paul Rasqué vom Umweltministerium auf der Konferenz. Die täglichen Tonnen Abfall, die zwischen den Haushalten, Industriebereichen und weiteren Sektoren zusammenkommen, würden die wenigsten wirklich wahrnehmen. Die Zahl ist enorm: Über 9,5 Millionen Tonnen Abfall produziert Luxemburg jährlich. Ein Großteil davon machen Aushub und Schutt aus dem Bausektor aus, etwa beim Abriss eines Gebäudes. International gesehen geht Luxemburg mit einer vergleichbaren hohen Recyclingquote und erfolgreichen Vorzeigeprojekten wie dem „Eco-Sac“, als Musterbeispiel voran. Jährlich werden rund 2,2 Millionen Tonnen recycelt.

Von den 52 Zielen des 2021 ausgearbeiteten Plans wurde die Mehrheit ganz oder wenigstens teilweise umge-

setzt, so die Analyse der Umweltverwaltung. Nur drei habe die Regierung nicht erreichen können: eine Einsammelquote von 65 Prozent bei elektronischen Geräten, die Reduzierung um 60 Prozent der Bio-Abfälle in der grauen Tonne und die Anbindung aller Gemeinden an ein oder mehrere Recyclingzentren. „Aus der Gesamtbilanz geht hervor, dass in folgenden Bereichen noch zusätzliche Anstrengungen unternommen werden müssen: Bau- und Abbruchabfälle, insbesondere die Vermeidung von Aushub, und Bioabfälle, insbesondere die flächendeckende Einführung der getrennten Sammlung“, schlussfolgert das Umweltministerium im neuen Plan.

**Obschon gerade bei diesen das Recyceln sinnvoll ist, liegt die aktuelle Recyclingquote von Dosen nur bei 43 Prozent.**

Die Quoten sollen demnach weiter steigen. Nur für Elektrogeräte etwa strebt die Regierung weiterhin eine Sammelquote von 65 Prozent an. In dem Sinne lobt das Ministerium Initiativen wie das „Repair Café“, die die Wiederverwertung erleichtern, oder die Plattformen „Oekotopten“, „Repair and Share“ und „Social ReUse“, letzteres ein Projekt an dem mehrere Gemeinden teilnehmen und das die Reparaturen von Elektrogeräten fördert. 2024 kamen dank dieses Projekts 80 Prozent der eingesammelten Geräte zurück auf den Markt, so Paul Rasqué. Das Projekt, an dem einige Gemeinden teilnehmen, könnte deshalb auf weitere Sammelstellen ausgeweitet werden, so der Plan. Um nicht-Haushaltsabfälle wie Bauschutt zu verringern, sind Abfallbewirtschaftungspläne für Industriegebiete und finanzielle Anreize vorgesehen. Konkreter wird die Regierung hierbei jedoch nicht.

Bis 2030 soll zudem die Lebensmittelverschwendung aus der Verarbeitung und der Herstellung um zehn Prozent, und im Einzelhandel, in Restaurants und Haushalten um

## Erstmals auch die Textilindustrie mit einbegriffen

In Zukunft soll auch die Textilindustrie in Luxemburg für ihren eigenen Abfall verantwortlich sein. Gemäß zweier europäischer Texte, die die Herstellerverantwortung auf Kleider, andere Textilprodukte und Schuhe erweitern, sollen ab Juli 2026 keine unverkauften Kleidungsstücke verbrannt werden. „Dieses Jahr präsentieren wir den rechtlichen Rahmen dafür, um den Textilabfall zu verwirtschaften“, so die stellvertretende Direktorin der Umweltverwaltung Anne Majerus auf der Pressekonferenz am vergangenen Freitag. In den vergangenen Jahren ist die „steigende Menge an anfallenden Textilabfällen zu einer Priorität geworden“, so die Regierung. 2021 landeten über 4.000 Tonnen Textilien als Abfall im Restmüll; das meiste wurde verbrannt. Die große Mehrheit der hierzulande dank Containers oder NGOs eingesammelten Kleidung, ganze 97,3 Prozent, wird aus Luxemburg exportiert – nur 2,7 Prozent werden im Land verwertet. Umso wichtiger seien Projekte wie „Lätz Refashion“, sagte Umweltminister Serge Wilmes. Zusammen mit Designer\*innen spendet das Projekt nicht nur alten Kleidungsstücken ein neues Leben, sondern hält auch Präsentationen in Schulen. Jeden Freitag organisiert der Laden zudem ein Repair-Café, um Personen bei der Reparatur ihrer Kleidung zu helfen. Solche Initiativen sollen weiterhin unterstützt werden, so der neue Abfallplan der Regierung. Zudem sollen Gemeinden bei der Einsammlung gefördert und Reparaturwerkstätte direkt in die Ressourcenzentren integriert werden. Die EU-Richtlinie hierzu muss bis Juni 2027 in nationales Recht umgesetzt werden.

Neuerdings bietet Valorlux Säcke aus recyceltem Plastik an, wie den rechts auf dem Bild. Über 1.600 Betriebe sind Mitglied bei Valorlux und zahlen dem Verursacherprinzip nach eine Besteuerung für ihren Abfall.

30 Prozent reduziert werden. Ein Basisjahr müsse noch festgesetzt werden, so Rasqué. Mit den UN-Zielen für eine nachhaltige Entwicklung sei dies aber nicht kompatibel, wie der Verein „Foodsharing Luxembourg“ bereits letztes Jahr kritisierte (woxx 1828, Weniger Lebensmittelverschwendung gefordert). Diese sehen eine Halbierung der Lebensmittelabfälle in den nächsten vier Jahren vor. Die Forderungen des Vereins, etwa verpflichtende Preissenkungen kurz vor Ablauf des Mindesthaltbarkeitsdatums oder einer Spendenpflicht von Lebensmitteln, die noch genießbar sind, wurden im aktuellen Plan nicht berücksichtigt. Dabei endet momentan ein Großteil der Lebensmittelabfälle aus Supermärkten in Biogasanlagen (woxx 1719, Abfallwirtschaft: In Luxemburg weit weg von Zero Waste). Die Regierung setzt auf stärkere Sensibilisierung und einzelne Initiativen: Unter anderem sollen Supermärkte mit einer Fläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> einen eigenen Abfallvermeidungsplan erstellen.

Was die Verpackungen angeht, zeigte sich das Umweltministerium auf der Pressekonferenz zuversichtlich, wenngleich es noch Luft nach oben gibt. Laut Angaben von Valorlux benutzten 2024 fast 77 Prozent der Käufer\*innen in hiesigen Läden und Geschäften die wiederverwendbaren „Éco-Sac“, die seit mehr als zwei Jahrzehnten im Umlauf sind. Doch bei kleineren Tüten für loses Obst und Gemüse erzielt die gleiche Idee – umgesetzt mit den wiederverwendbaren durchsichtigen Tüten „Superbag“ – bisher nur einen geringen Erfolg: Knapp sieben Prozent der Personen, die Obst und Gemüse nach Gewicht kauften, benutzten 2024 einen solchen Superbag.

Dabei werden die entsprechenden Recyclingquoten gerade bei den Plastikverpackungen nicht erreicht. Zwischen 2015 und 2022 ist der Müll von Verpackungen gestiegen, vor allem beim Recyceln von Papier und Karton müssten „mehr Anstrengungen“ unternommen werden, so Rasqué. Insgesamt warf 2022 jede\*r Einwohner\*in im Durchschnitt 211 Kilo Verpackungsabfälle weg – zwanzig Kilo mehr als 2015. 2023 wurden knapp 39 Prozent der Plastikverpackungen recycelt – von dem Ziel,

bis 2030 eine Quote von 55 Prozent zu erlangen, ist das Land also noch weit entfernt. Mittlerweile arbeitet zwar jede Gemeinde zusammen mit Valorlux, um die blauen Tüten bereitzustellen, in denen so gut wie jede Art von Plastik gesammelt werden kann. Doch nicht alles, was in den Valorlux-Tüten landet, wird auch in die Nachbarländer oder die Niederlande zum Recyceln geschickt, wie der Jahresbericht von Valorlux aufweist. Ein winziger Teil des gesammelten Plastiks – nicht mal zwei Prozent – landet gar in Ländern in Asien.

Hier schlägt das Ministerium verschiedene „Möglichkeiten“ vor, die es zu prüfen gelte: beispielsweise Umweltvereinbarungen mit der Industrie, um Einweggetränkeverpackungen, „die an der Verkaufsstelle befüllt werden“, nicht länger kostenlos anzubieten, oder die Option, Unternehmen dazu zu ermutigen, Verpackungen für den Transport von Produkten wiederzuverwenden. Eine Informationspflicht bezüglich des endgültigen Recyclings der Verpackungen soll laut Plan hingegen umgesetzt werden. Auch sollen Hersteller ermutigt werden, recycelbare Waren zu produzieren.

### **Sollten die Ziele für die Getränkeverpackungen nicht erreicht werden, würde die Regierung über die Einführung eines Pfandsystems nachdenken, so das Umweltministerium auf Nachfrage der woxx.**

Ein großes Defizit vermerkt Luxemburg außerdem bei Aludosen. Obschon gerade bei diesen das Recyceln sinnvoll ist, liegt die aktuelle Recyclingquote von Dosen bei gerade mal 43 Prozent (woxx 1880, Abfall: Falsch weggeworfen). Konkrete Maßnahmen, um das Einsammeln und Recyceln solcher Getränkebehälter zu fördern, sieht der Plan nicht vor. Sollten die generellen Ziele für die Getränkeverpackungen jedoch nicht erreicht werden, würde die Regierung über die



COPYRIGHT: GILPE, CC BY-SA 4.0, VIA WIKIMEDIA COMMONS

Einführung eines Pfandsystems nachdenken, so das Umweltministerium auf Nachfrage der woxx. In Ländern wie Deutschland ist das Pfandsystem auf verschiedene Behälter bereits fest etabliert. In einer Analyse vom vergangenen November zur Umsetzung einer Kreislaufwirtschaft empfahl der Europäische Rechnungshof den EU-Mitgliedstaaten unter anderem, finanzielle Anreize wie Deponiesteuern und Pfand einzuführen. Die luxemburgische Regierung wartet stattdessen lieber ab: „Falls die Sammelquote von 80 Prozent“ für Einweg-Getränkeflaschen aus Plastik gemäß den geltenden EU-Vorschriften bis 2026 nicht erreicht werde, sieht der Plan die Einführung eines Pfandsystems vor.

Will die Regierung die höheren Recyclingquoten erreichen, muss besonders auch bei der Trennung von Abfall nachgeholfen werden. So verfügen viele Haushalte und Nachbarschaften über keine eigene Bio-Tonne oder -Container. Zwar wird immer weniger Restmüll weggeworfen, doch fast drei Viertel des Restmülls könnten einer rezenten Analyse des Umweltministeriums zufolge wiederverwertet werden (woxx 1880, Abfall: Falsch weggeworfen). Deren Ergebnisse zeigten, dass 37 Prozent des Restmülls aus organischen Abfällen besteht. Dies beinhalte Müll von Haushalten, aber auch aus dem Gastronomiebereich, weshalb es schwierig sei, präziser einzugreifen, so Rasqué am vergangenen Freitag. Das Ministerium setzt auch hier weiterhin lediglich auf Sensibilisierung – etwa anhand der Kampagne „anti-gaspi“, die aktuell wieder verstärkt im öffentlichen Raum wahrzunehmen ist.

Eine weitere Maßnahme, um die Trennung von Abfall zu fördern, wäre das Verursacherprinzip stärker einzusetzen, so Umweltminister Wilmes:

Wer mehr Müll produziert – und weniger trennt – soll mehr bezahlen. Solch finanzielle „Anreize“ seien ebenso wie die Steuererhebung für die Müllabfuhr, jedoch „Gemengesaach“, sprich: Wie Bewohner\*innen überzeugt werden sollen, ihre Abfälle zu trennen (oder eben nicht), liegt in der Hand der jeweiligen Gemeinde. Zwar erinnert die Regierung auch im neuen Abfallbewirtschaftungsplan erneut daran, dass die Abrechnung der Gemeinden für den Restmüll entweder nach Volumen oder nach Gewicht erfolgt. Doch wie ein woxx-Leser in einem Schreiben an die Redaktion anmerkte, führt dies nur zu unterschiedlichen Systemen.

Während beispielsweise in der Stadt-Luxemburg die Bewohner\*innen zum Recyceln ermutigt werden, indem sie einen jährlichen Preis für die jeweiligen Tonnen je nach Volumen bezahlen und die grauen Tonnen am teuersten sind (im Jahr kostet die kleinste graue Tonne 150 Euro, die kleinste Papier-Tonne 30, und die kleinste Bio-Tonne 10 Euro), rechnen Gemeinden wie Niederanven den Preis nach dem Gewicht des Restmülls. Desto mehr in der grauen Tonne landet, desto teurer wird die Rechnung: 1,70 Euro pro Kilo Restmüll ist die zusätzliche Gebühr ab 2026. Reduzieren lässt sich der Preis durch eine gute Trennung der Abfälle. 2022 befanden sich im Durchschnitt im Restmüll in der Gemeinde Niederanven über 20 Prozent Bioabfälle – immer noch viel zu viel, doch immerhin weniger, als auf nationaler Ebene. Laut Plan soll die Zusammenarbeit zwischen Regierung und Gemeinden gefördert werden. Akteure wie der Syvicol, der für eine einheitliche nationale Abfallstrategie mit am Tisch sitzen müsste, kommen allerdings kein einziges Mal im Text vor.

FRIDDEN A KRICH

DER IRANKRIEG UND RUSSLAND

# Beute und Bredouille

Thorsten Fuchshuber

**Hohe Ölpreise, gelockerte Sanktionen: Seit Beginn des Irankriegs kassiert Russland kräftig ab. Auch militärisch und politisch kann es profitieren. Doch für das marode Regime ist der Effekt begrenzt.**

„Russland streicht bereits seinen Haushaltsplan für 2026 zusammen“, titelte der unabhängige russische Wirtschaftsnachrichtendienst „The Bell“ am 26. Februar. Das klang zunächst nach einem bösen Erwachen für das Regime in Moskau: Die problematische ökonomische Lage des Landes habe „die Realität des allzu optimistischen Budgetplans eingeholt“. Doch die Katerstimmung im Kreml währte nicht lang. In den Morgenstunden desselben Tages hatte das US-amerikanische und israelische Bombardement iranischer Militäranlagen begonnen – und der daraufhin drastisch steigende Ölpreis führte jede Spekulation über die „Realität“ russischer Wirtschaftsprobleme scheinbar ad absurdum. „Russland erhöht die Ausgaben in Erwartung sprudelnder Öl-Einnahmen“, verkündete The Bell nur wenige Wochen später.

Ist Russland der lachende Dritte im Irankrieg? Neben den westlichen Sanktionen sah sich Russland vor dessen Beginn nämlich insbesondere durch fallende Ölpreise in die wirtschaftliche Bredouille gebracht („Orbán-Putin: Bündnis der Zerstörung“, woxx 1876). Auch militärisch spielt der Konflikt dem Putin-Regime in die Hände. Munition und Luftabwehrsysteme, die die Ukraine dringend zur Verteidigung ihrer unter andauerndem russischem Beschuss stehenden Städte benötigt, wurden seit Kriegsbeginn massenweise in den Nahen Osten verschifft. Politisch kann man sich im Kreml zurücklehnen und beobachten, wie sich der Rivale USA im Nahen Osten laut Kommentator\*innen immer mehr im „Morast“ („quagmire“) des Krieges verrennt, während das Bündnis der Vereinigten Staaten mit Europa immer größeren Schaden nimmt.

All das scheint für Russland genau zur richtigen Zeit gekommen: In den vergangenen Monaten hatte es Anzeichen einer Verschlechterung der wirtschaftlichen Situation des Landes gegeben, die sich nicht mehr als bloße Spekulation abtun ließen. So war der ökonomische Puffer des Staatshaushalts, der vom russischen Finanzministerium verwaltete „Nationale

Wohlfahrtsfonds“, von 113 Milliarden US-Dollar vor 2022 zuletzt auf 55 Milliarden gesunken. Noch im Januar und Februar hatte die russische Regierung laut dem Wirtschaftsnachrichtendienst „Bloomberg“ insgesamt 6,6 Milliarden US-Dollar aus dem Fonds entnommen, um den Staatshaushalt zu stützen. Dank der jüngsten Öleinnahmen plant das Finanzministerium jedoch, ihn ab Mai wieder aufzufüllen: Der Krieg im Nahen Osten ließ die Preise für einen Barrel Öl der Sorte Brent von unter 70 US-Dollar auf derzeit meist deutlich über 100 US-Dollar steigen. Um den Preisanstieg zu dämpfen, hat die US-Regierung zudem Anfang März eine Lockerung der Sanktionen gegen russisches Öl verkündet, die zunächst bis zum 16. Mai gilt.

## Sinkende Wirtschaftsleistung trotz Geldsegen

Dennoch ist es unwahrscheinlich, dass der Öl-Geldsegen die strukturellen Herausforderungen der russischen Ökonomie wieder zu übertünchen hilft. Das Grundproblem bleibt nämlich bestehen: die mit staatlichen Mitteln angekurbelte Kriegswirtschaft („Kannibalisierende Kriegswirtschaft“, woxx 1821). Diese führt zu einer historisch niedrigen Arbeitslosigkeitsquote (sie liegt bei zwei Prozent) und hohen Löhnen. Die daraus resultierende steigende Nachfrage kann jedoch nicht befriedigt werden, da die staatlichen Gelder nicht in die Konsumgüter-, sondern in die Rüstungsproduktion fließen. Was dort hergestellt wird, dient nicht der Reproduktion der Gesellschaft und fließt nicht in die Mehrwertproduktion, sondern landet auf dem Schlachtfeld, wo es nur der Zerstörung dient.

Das unmittelbare Resultat ist ein Inflationsdruck, da bei mangelndem Angebot und hoher Nachfrage die Preise steigen. Dennoch hat die Russische Zentralbank den Leitzins am vergangenen Freitag von 15 auf 14,5 Prozent gesenkt. Eine riskante Maßnahme: Kredite werden billiger, was die Nachfrage erneut steigert und die Inflation möglicherweise weiter erhöht.

Ziel ist es, den zivilen Sektor der russischen Wirtschaft anzukurbeln, die derzeit so massiv auf dem Geldfluss aus dem Staatshaushalt in den Rüstungssektor beruht. Nachdem die

Wirtschaftsleistung des Landes allein in den beiden ersten Monaten des laufenden Jahres um 1,8 Prozent geschrumpft war, hat Putin dies offenbar zur Chefsache erklärt. Auf einem Treffen mit Vertreter\*innen seiner Regierung Mitte April, an dem unter anderem auch Finanzminister Anton Siluanow, Energieminister Sergei Ziljow und Zentralbankchefin Elwira Nabiullina teilnahmen, sagte er, er erwarte Vorschläge, um „das Wachstum der Binnenwirtschaft wieder anzukurbeln, unternehmerische Initiativen zu unterstützen und die Beschäftigungsstruktur zugunsten von Branchen mit produktiveren Arbeitsplätzen“ zu beeinflussen – kurz gesagt: die Bereiche jenseits der Rüstungsindustrie profitabel und auf dem Arbeitsmarkt attraktiv zu machen.

Wie das gehen soll, wenn der Krieg in der Ukraine so viel Arbeitskraft (sowohl beim Wehrdienst als auch in der Rüstung) und staatliche Gelder an sich bindet, ist vollkommen unklar. Das allgemeine Investitionsverhalten in Russland habe sich durch die kriegswirtschaftliche Orientierung des Landes völlig verändert, so Tatiana Mitrowa von der Columbia University in New York: „Unternehmen konzentrieren sich auf die Aufrechterhaltung der laufenden Produktion und nicht auf die Schaffung neuer Kapazitäten oder technologisch komplexer Projekte“, schreibt sie in dem Newsletter „Russland Analysen“. Die heutige Produktion spiegele frühere Investitionen wider, während die derzeitigen Investitionsbeschränkungen die zukünftigen Kapazitäten prägen werden. Die derzeitige Wirtschaftsleistung beruht also auf Investitionen der Vergangenheit, deren Niveau gegenwärtig nicht mehr erreicht wird. Daran wird auch die jüngste Senkung des Leitzinses nicht viel ändern. Rosige Aussichten verspricht das nicht.

## Militärischer Lerneffekt

Zudem ist Russland auch Opfer der heftigen Disruption auf dem Weltmarkt geworden, die es mit dem Irankrieg selbst ausgelöst hat und die mit dem Irankrieg noch viel größer geworden ist. Das musste Zentralratspräsidentin Nabiullina eingestehen, die im April von einer neuen „Realität sowohl für die Regierung als auch für die Wirtschaft“ sprach. Man sehe sich

„mit einer anhaltenden Verschlechterung der außenwirtschaftlichen Rahmenbedingungen konfrontiert, die sich sowohl auf die Exporte als auch auf die Importe auswirkt“.

Damit sind nicht allein die Lieferketten gemeint. Insbesondere das russische Exportsystem sei „fragmentierter und weniger berechenbar geworden“, so Tatiana Mitrowa. Es stütze sich zunehmend auf Umleitungen, Ad-hoc-Vereinbarungen und den Handel über Zwischenhändler, anstatt auf eine stabile Infrastruktur und langfristige vertragliche Rahmenbedingungen.

Dazu trägt auch die wirtschaftliche Blockade des Landes bei. Am Donnerstag vergangener Woche hat die Europäische Union ihr 20. Sanktionspaket gegen Russland verhängt. Dieses betrifft vor allem die Verschärfung und Ausweitung bestehender Maßnahmen. Unter anderem wurden weitere 46 Schiffe als Teil der sogenannten russischen Schattenflotte deklariert, die in Drittländern registriert sind, aber im Auftrag Russlands Öl transportieren. Auch ein generelles Seeverkehrsverbot für den Transport russischer Ölprodukte sei vorbereitet – hier will man jedoch die Entscheidung der G7-Gruppe abwarten, die sich Mitte Juni in Frankreich trifft. Dennoch ist klar: Je länger die Ölpreise infolge des Irankriegs hoch und die US-Sanktionen gegen Russland gelockert bleiben, desto mehr Einnahmen werden in die Kassen des Moskauer Regimes gespült.

Militärisch gesehen hat Russland in mehrerlei Hinsicht vom jüngsten Konflikt im Nahen Osten profitiert. Rund die Hälfte der Patriot-Luftabwehrraketen, die die USA vor dem Krieg im Bestand hatten und die auch die Ukraine dringend benötigt, wurden laut dem „Center for Strategic & International Studies“ im Irankrieg bislang verbraucht. Die Lieferzeit bei der Neubeschaffung betrage ungefähr 42 Wochen, insgesamt haben die USA im vergangenen Jahr laut „New York Times“ rund 600 davon produziert. Die Bestände sind also offenbar knapp, und so steigt das Risiko, dass die ukrainische Luftabwehr von einem russischen Großangriff überwältigt wird. In der Nacht auf vergangenen Samstag hat die russische Armee bei einem massiven Drohnen- und Raketenangriff insgesamt 666 Geschosse vor allem auf die Stadt Dnipro abgefeuert; dabei kamen mindestens sechs



Auf das gleiche Ziel orientiert?  
Der russische Präsident Wladimir  
Putin (rechts) und der iranische  
Außenminister Abbas Araghchi bei  
dessen Besuch am vergangenen  
Montag in Sankt Petersburg.



FOTO: EPANDMITRILOVETSKY/POOL

Zivilist\*innen ums Leben und weitere 47 wurden verletzt.

Hinzu kommt der militärische Lerneffekt, der in künftigen Kriegen taktische und strategische Vorteile erbringen kann. Wie ein hochrangiger Nato-Offizier der woxx am Rande des Nato-Gipfels vergangenen Juni in Den Haag sagte, sei der Wissenszuwachs der Nato über die russischen militärischen Belange seit Beginn des Ukrainekriegs enorm. Von der Ukraine lerne man ebenfalls viel: So würden die Nato-Truppen aufgrund der ukrainischen Erfahrungen etwa mit den Patriot-Abwehrsystemen inzwischen ganz anders geschult. Russland dreht den Spieß nun um und beobachtet genau, wie sich der mit ihm verbündete Iran und die USA auf dem Schlachtfeld verhalten.

### Die Ukraine als „global player“

Doch man schaut in Moskau beim Iran-Krieg nicht nur zu. Expert\*innen führen die hohe Treffsicherheit des iranischen Militärs beim Beschuss strategischer Ziele nicht zuletzt auf russische Hilfe zurück. „Es gibt eindeutige Hinweise darauf, dass Russland und China dem Iran Bild- und Signaldaten zur Verfügung gestellt haben, um ihn sowohl bei der Zielerfassung als auch bei der Schadensbewertung zu unterstützen“, schrieb die US-amerikanische Zeitschrift „Foreign Affairs“.

Im Windschatten des Irankrieges haben die russischen Streitkräfte zudem Ende März eine militärische Offensive auf die Ukraine gestartet. Diese läuft jedoch offenbar alles andere als rund. Laut dem Think Tank „Institute for the Study of War“ (ISW) werden die von der russischen Militärführung behaupteten Geländegewinne als maßlos übertrieben eingestuft. Vor Beginn der Offensive war es der ukrainischen Armee im Februar sogar erstmals seit 2023 gelungen, mehr Gelände zurückzugewinnen, als sie an anderer Stelle im gleichen Zeitraum verloren hat, so die „New York Times“. Mitbeeinflusst wurde dies durch die Entscheidung des Unternehmers Elon Musk im selben Monat, den Zugang des russischen Militärs zu seinem Internetservice „Starlink“ zu blockieren, was die Koordination der Truppen auf dem Schlachtfeld erschwerte.

Zunehmend setzt die Ukraine ihren Gegner auch mit Drohnenangriffen

unter Druck. Im Visier hat man, anders als Russland, keine zivilen Ziele, sondern Öl- und Militäranlagen; laut ISW habe es seit Mitte April mindestens zehn solcher ukrainischen Angriffe gegeben. Diese haben offenbar keineswegs nur psychologische Wirkung, sondern ernstzunehmende wirtschaftliche Folgen. Die ukrainische Effizienz im Drohnenkrieg führt überdies zu einem russischen Rekrutierungsproblem; ukrainischen Angaben zufolge werden inzwischen monatlich mehr russische Soldaten getötet als Moskau in derselben Zeit nachmestern kann. Der Leiter des estnischen Auslandsgeheimdienstes, Kaupo Rosin, bestätigte dies am Montag gegenüber dem Nachrichtenportal „EUObserver“.

Aufgrund des Irankriegs mausert sich die Ukraine mit ihrer Erfahrung im Drohnenkrieg inzwischen sogar zum „global player“. Ende März war Präsident Wolodymyr Selenskyj in den vom Iran unter Beschuss genommenen Golfstaaten unterwegs, um dort mehrere Deals zur Drohnenabwehr abzuschließen. Mit ukrainischer Technologie koste der Abschuss einer Drohne 10.000 Dollar, die USA und ihre Verbündeten setzten im Nahen Osten dafür Raketen im Wert von vier Millionen Dollar ein, so Selenskyj und sprach für sein Land gar von einem möglichen „Milliardendeal“. Das ukrainische Militär greift für seine Drohnen auf handelsübliche Komponenten und Virtual-Reality-Brillen aus dem Gaming-Bereich zurück, wie man sie in Luxemburg in jedem Fachgeschäft kaufen kann. Laut dem Nachrichtenportal „Axios“ hatte die Ukraine im vergangenen Spätsommer auch den USA eine Kooperation zur Drohnenabwehr angeboten, die Trump-Regierung hatte dies jedoch abgelehnt. Inzwischen unterstützen ukrainische Expert\*innen die US-Truppen vor Ort.

### „Iran's pain is Russia's gain“

Wie umfassend Russland den Irankrieg politisch nutzen kann, ist derzeit noch nicht abzusehen. Natürlich hat man im Kreml gern zur Kenntnis genommen, dass die Trump-Regierung sich kaum Mühe machte, den jüngsten Waffengang gegen den Iran vor der Öffentlichkeit und gegenüber seinen Verbündeten zu begründen. Das wird man für das eigene Handeln künftig argumentativ zu nutzen wissen.

Auch der fortschreitende Zerfall des transatlantischen Bündnisses ist ganz nach dem Geschmack des Kremls. Schließlich hofft man in Moskau auf eine multipolare Ordnung ohne einen Hegemon und feste Bündnisse, in der auch die machtpolitischen Mittel Russlands groß genug sind, eigene Interessen durchzusetzen und dafür nötigenfalls andere Nationen in Geiselhaft zu nehmen.

Eifrig wird in Russland über Strategien zur Umsetzung dieser multipolaren Weltordnung diskutiert. An einem Panel beim „Moskauer Wirtschaftsforum“ Anfang April zu diesem Thema nahmen neben Kazem Jalali, dem iranischen Botschafter in Russland, den luxemburgischen und deutschen EU-Parlamentsabgeordneten Fernand Kartheiser (ADR) und Thomas Geisel (Bündnis Sahara Wagenknecht) unter anderem auch der russische Geopolitik-Ideologe Alexander Dugin teil („Der Denker des Imperiums“; woxx 1704). Während Kartheiser sich und seinen deutschen Parlamentskollegen in altbekannter Weise als Verteidiger von Frieden und Meinungsfreiheit inszenierte, hob Dugin das „großartige Beispiel“ und die „heroischen Taten“ des Iran im Krieg gegen die USA hervor und forderte, die multipolare Ordnung nun auch konkret auszuformulieren. Dabei müsse auch der „globale Süden“ einbezogen werden.

Was das bedeutet, lernen derzeit unter anderem mindestens 1.400 Männer aus Ländern wie Nigeria, Ghana, Kenia, Uganda und Südafrika, die laut dem Recherchenetzwerk „Inpact“ mit der Behauptung, dort einen Job zu bekommen, nach Russland gelockt wurden, aber sich dann an der Front wiederfanden: „In einem Militärlager in der Stadt [Belgorod, nahe der ukrainischen Grenze] wurden ihnen Militäruniformen, Sturmgewehre und andere Waffen ausgehändigt, und dann wurden sie ohne Ausbildung direkt an die Front geschickt“, so der britische

„Guardian“. Mehr als 300 von ihnen sollen bereits getötet worden sein.

Auch die russische Militärhilfe für afrikanische Regimes fruchtet weiterhin wenig, wie sich aktuell am Beispiel Mali und der dort am vergangenen Wochenende begonnenen heftigen Offensive islamistischer Rebellen zeigt, wo russische Kämpfer des Afrikakorps das Terrain teils kampfflos räumten. Es sei schon lange klar gewesen, „wie ineffektiv die russischen Söldner als Partner bei der Terrorismusbekämpfung“ seien, kommentierte der Sahel-Experte Wassim Nasr in der „Washington Post“. Das gelte sowohl früher in Form der Wagner-Gruppe als auch derzeit beim dem russischen Verteidigungsministerium unterstehenden Afrikakorps. Moskau betrachtet Mali als eine seiner Hochburgen, die es ihm ermöglichen soll, seine Position auf dem afrikanischen Kontinent zu festigen. In den vergangenen Wochen wurden jedoch offenbar Kräfte von dort abgezogen, um die in der Ukraine kämpfenden Truppen zu stärken. Für die Russland-Expertin Hanna Notte ist Mali nur das jüngste Beispiel einer Kette von Ereignissen, die zeige, dass „Russlands globale Machtprojektion zunehmend unter Druck gerät“ („Imperium der Peripherie?“; woxx 1865).

Vom Krieg seines Verbündeten Iran mit den USA profitiert das russische Regime also bislang nur bedingt. Vielleicht hofft man in Moskau deshalb, dass keine der beiden Seiten so schnell gewinnt: „Iran's pain is Russia's gain“, hat es die Zeitschrift „newsweek“ anlässlich des Besuchs des iranischen Außenministers Abbas Araghchi Anfang dieser Woche in St. Petersburg formuliert. Sollten die USA auf unabsehbare Zeit im Nahen Osten verstrickt bleiben, würden sie dort weiter Ressourcen verbrauchen, Geld in die russischen Kassen spülen und als taumelnde Weltmacht erscheinen – vor allem jedoch ihre Aufmerksamkeit nicht dem Ukrainekrieg widmen.

AVIS

Face aux informations superficielles et tendancieuses

paroles.lu

Un espace vivant où la parole se libère  
pour aborder les questions essentielles actuelles  
pour faire entendre des voix trop souvent tues  
Allez voir et soutenez ce site web !

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : 10 européenne ouverte

Type de marché : travaux

Date limite de remise des plis : 05/06/2026 10:00

Intitulé : Travaux d'installation d'ascenseur à exécuter dans l'intérêt de l'École européenne agréée à Junglinster.

Description : Un ascenseur avec une charge utile de 1.000 kg, pouvant accueillir jusqu'à 13 personnes, adapté au transport d'une civière et accessible aux personnes à mobilité réduite.

La durée des travaux est de 20 jours ouvrables, à débiter le 4e trimestre 2027.

Critères de sélection : Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Conditions d'obtention du dossier : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des plis : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

N° avis complet sur pmp.lu : 2601025

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : 10 européenne ouverte

Type de marché : travaux

Date limite de remise des plis : 04/06/2026 10:00

Intitulé : Travaux d'installation photovoltaïque à exécuter dans l'intérêt de l'École européenne agréée à Junglinster

Description : Installation photovoltaïque composée de 580 modules et de 11 onduleurs, répartis en orientation Est-Ouest.

La durée des travaux est de 55 jours ouvrables, à débiter le 4e trimestre 2027.

Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

Critères de sélection : Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Conditions d'obtention du dossier : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des plis : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

N° avis complet sur pmp.lu : 2601107

INTERGLOBAL

GEORGIEN

Aufbruch für die akademische Freiheit

Text und Fotos: Johann Stephanowitz

Seit der umstrittenen Parlamentswahl im Herbst 2024 protestieren in Georgien Tausende Menschen gegen die Regierung. Besonders Studierende und Wissenschaftler warnen vor neuen Gesetzen und einer Bildungsreform, die die Autonomie der Universitäten einschränken und das Land weiter von der Europäischen Union entfernen könnten.

„Ich leite die größte Studierendenorganisation Georgiens. Wir haben 5.000 Mitglieder“, sagt Anni Phridonashvili, die Anführerin des „Iliauni Student Movement“, einer regierungskritischen Studierendenbewegung an der Staatlichen Ilia-Universität in der georgischen Hauptstadt Tiflis. Dann korrigiert sie sich lachend: „Nein, Quatsch – 28.“

Zusammen mit rund 200 weiteren Menschen demonstrieren Phridonashvili und ihre Mitstudierenden an diesem Abend im November vergangenen Jahres vor dem Sitz des georgischen Parlaments. Unter ihnen sind nicht nur junge Menschen im Studentenalter, sondern auch viele Ältere aus unterschiedlichen Bereichen der Gesellschaft. Selbst ein orthodoxer Pries-

ter ist gekommen. Viele schwenken weiß-rote Landesflaggen, immer wieder hupen vorbeifahrende Autofahrer auf dem Boulevard Rustawelis Gamsiri solidarisch.

Ausgebrochen waren die Proteste in Georgien im Oktober 2024 nach der umstrittenen Parlamentswahl („Culture et science, ennemis du Rêve géorgien; worxx 1808), die die seit 2012 regierende Partei „Georgischer Traum“ gewann. Hinter der Partei steht der kremlnahe Milliardär und Parteigründer Bidsina Iwanischwili, der weiterhin als einflussreiche politische Figur gilt. Die Opposition sowie internationale Beobachter wie die „Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa“ (OSZE) äußerten erhebliche Zweifel an der Fairness der Abstimmung und berichteten von zahlreichen Unregelmäßigkeiten.

Dabei ist Georgien seit Dezember 2023 offiziell EU-Beitrittskandidat. Dennoch hat sich die Regierung in den vergangenen Jahren politisch russischen Positionen angenähert. So wird durch ein Mitte 2024 verabschiedetes Gesetz zur „Transparenz“ bei „ausländischer Einflussnahme“ die Arbeit unabhängiger Nichtregierungsorganisationen

„Unsere Uni steht nicht zum Verkauf!“. Banner am Hauptgebäude der Ilia-Universität im Zentrum von Tiflis.





„Wenn Forschungsprojekte durch ausländische Stipendien finanziert werden, fallen sie unter das Agentengesetz“:  
die Anthropologieprofessorin  
Ketevan Gurchiani.



und Medien behindert: Wenn sie mehr als 20 Prozent ihrer Finanzierung aus dem Ausland erhalten, sind sie verpflichtet, sich als „Organisationen, die die Interessen einer ausländischen Macht vertreten“ registrieren zu lassen. Kritiker sprechen von einem georgischen Pendant zum russischen „Agentengesetz“ zur Unterdrückung der Zivilgesellschaft. Auch die Rechte der queeren Community werden durch ein Gesetz zu „Familienwerten und dem Schutz von Minderjährigen“, das sogenannte LGBTQIA+-„Propaganda“ einschränken soll – ebenfalls nach russischem Vorbild – beschnitten. Im November 2024 kündigte Ministerpräsident Irakli Kobachidse zudem an, die EU-Beitrittsgespräche bis mindestens 2028 nicht voranzutreiben.

Viele Georgierinnen und Georgier fürchten, dass ihr Land politisch denselben Weg gehen könnte wie Russland („Une petite dictature tranquille“; woxx 1853). Deshalb protestieren sie regelmäßig in Tiflis, aber auch in vielen anderen Städten des Landes – und das trotz der enormen Bedrohung durch Wasserwerfer und Tränengas der Polizei. Auch maskierte Schlägertrupps greifen immer wieder brutal Demonstrierende an. Dutzende Menschen, darunter auch Journalistinnen und Journalisten, wurden bei den Protesten zum Teil lebensgefährlich verletzt. Viele weitere Demonstrierende sind in Haft oder wurden zu hohen Geldstrafen verurteilt.

### Umstrukturierung der Bildung

Doch auch wenn die Zahl der Demonstrierenden vor dem Parlamentsgebäude an diesem Abend überschaubar ist – die Proteste dauern an. In ihrem Zentrum stehen die Studierenden. Denn sie sind von den neuesten Plänen der Regierung unmittelbar betroffen. Im Oktober hatte Kobachidse eine umfassende Universitätsreform angekündigt. Bei der Vorstellung des Programms kritisierte er unter anderem eine aus seiner Sicht zu starke Konzentration von Universitäten in Tiflis, eine ineffiziente Nutzung akademischer Ressourcen und eine angeblich unzureichende Lehrqualität.

Außerdem seien Studienprogramme nur unzureichend auf die Bedürfnisse des Arbeitsmarkts abgestimmt. Kern der Reform ist daher die Verkleinerung und regionale Neuordnung der Hochschulen: Pro Stadt soll es dann nur noch eine Fakultät geben – besonders in kleineren Städten wie dem westgeorgischen Kutaisi sollen neue Universitätsstandorte entstehen, während Einrichtungen in Tiflis verkleinert oder umstrukturiert werden könnten.

Kritiker befürchten erhebliche Nachteile für Studierende. In kleinen Städten gibt es kaum Möglichkeiten, nebenbei zu arbeiten, um sich das Studium zu finanzieren. Ein staatliches Unterstützungssystem existiert in Georgien nicht. Große, interdisziplinäre Universitäten mit mehreren Fakultäten würden an Bedeutung verlieren.

Die Regierung plant darüber hinaus weitere Änderungen im Bildungssystem insgesamt. So soll die verpflichtende Schulzeit von zwölf auf elf Jahre sowie die Dauer universitärer Studiengänge bis zum Masterabschluss auf vier Jahre verkürzt werden. Das könnte zu Konflikten mit den Bologna-Standards führen, die die Grundlage für die gegenseitige Anerkennung von Abschlüssen nicht nur in der EU, sondern auch in fast allen anderen europäischen und manchen asiatischen Ländern bilden und die mindestens zwölf Jahre Schulzeit und fünf Jahre Regelstudienzeit vorsehen. Ein Auslandssemester in Europa würde damit für georgische Studierende praktisch unmöglich. Die Regierung will so verhindern, dass gutausgebildete Fachkräfte ins Ausland abwandern – allerdings fürchtet sie sich wohl auch vor einer demokratischen Beeinflussung von Studierenden im europäischen Ausland.

Doch insbesondere könnte die Autonomie der Universitäten beschnitten werden. Nach den Regierungsplänen soll es künftig einen staatlich festgelegten Rahmen für Stellenbesetzungen und Gehälter geben. Wie genau der ausgestaltet sein soll, ist noch unklar. Kritiker befürchten jedoch, dass Hochschulen damit die Möglichkeit genommen werden könnte, eigenstän-

dig Personal zu rekrutieren oder mit internationalen Gastwissenschaftlern und -wissenschaftlerinnen zusammenzuarbeiten, oder dass die Regierung von ihrer Linie abweichende Akademiker sanktionieren könnte, während regierungstreue Wissenschaftler eher Karriere machten.

Auch in Lehr- und Forschungsinhalten könnte stärker eingegriffen werden. Künftig wird demnach die Forschungsfinanzierung zentral verwaltet – wodurch es für Universitäten schwieriger wird, Gelder aus internationalen Programmen oder von ausländischen Stiftungen einzuwerben. Zudem ist geplant, für wichtige Fächer standardisierte Lehrbücher einzuführen, die von staatlichen Stellen erstellt werden. Unabhängige Forschungskonzepte, kritische Perspektiven und methodische Vielfalt würden dadurch stark eingeschränkt. Statt universitärer Autonomie und offener akademischer Debatten soll es künftig nach dem Willen der Regierung staatlich verordnete Forschung und Lehre nach ihren politischen Vorstellungen geben.

### Protest für Forschungsfreiheit

Die Leitungen vieler georgischer Universitäten stehen inzwischen der Regierung nahe und unterstützen die Reformpläne. Doch an der Ilia-Universität ist der Widerstand bereits von außen sichtbar: „Unsere Uni steht nicht zum Verkauf“ steht auf einem großen schwarzen Banner, das an der Fassade des Hauptgebäudes im Zentrum von Tiflis hängt. Damit protestieren Studierende und Universitätsleitung gegen Pläne der Regierung, den Innenstadtcampus zu verkaufen und das Gelände Investoren zu überlassen.

Vor dem Gebäude empfängt die Anthropologieprofessorin Ketevan Gurchiani den Besuch und führt ihn in ein Café in einen nahegelegenen Park. „Die sind hier auch sehr oppositionell“, sagt sie und deutet auf ein Schild mit der Aufschrift „Freiheit für alle politischen Gefangenen“. Gurchiani sieht insbesondere durch das „Agentengesetz“ die Forschungsfreiheit in Gefahr – auch Forschungseinrichtungen müssen es offenlegen, wenn sie finanzielle Mittel aus dem Ausland erhalten. „Wenn Forschungsprojekte durch ausländische Stipendien finanziert werden, fallen sie unter das Agentengesetz“, sagt Gurchiani und berichtet von ihrem Forschungsprojekt zu Leihmutterchaft in Georgien. „Wir müssten nun die Daten unserer Interviewpartnerinnen rausgeben.“

Gurchiani hat in Freiburg im Breisgau studiert und auch in Deutschland als Wissenschaftlerin gearbeitet – die akademischen Freiheiten, die sie dort kennengelernt habe und die auch an der Ilia-Universität gepflegt würden, wolle sie verteidigen. Denn Kobachidse hat ihr zufolge schon vor einem Jahr klargemacht: Politisch engagierte Hochschullehrer möchte er nicht. Die Universitätsleitung unter Präsidentin Nino Doborjginidze versucht bislang, ihre institutionelle Autonomie zu bewahren. „Noch ist es hier nicht wie in Belarus, Russland oder Aserbaidschan“, sagt Gurchiani. „Wir kämpfen dafür, dass wir die Freiheit weiter haben.“

Gemeinsam mit ihren Kollegen und Professorinnen anderer Universitäten hat sie die Bewegung „Georgian Education Is in Danger“ gegründet, mit der sie gegen die antidemokratische Politik der Regierung demonstrieren, berich-

## INTERGLOBAL



„Durch Russlands Krieg gegen die Ukraine bin ich politisch sehr aktiv geworden“: die Jurastudentin Lizi Basilaia.

tet Gurchiani. Regelmäßig nehmen sie an den großen Protestkundgebungen vor dem Sitz des Parlaments oder dem des Obersten Gerichtshofs teil.

Sie finden auch kreative Wege, um die Menschen im Alltag aufzurütteln. „Nach der gefälschten Parlamentswahl sind wir in Gruppen in Busse gestiegen und haben laut darüber gesprochen, warum es wichtig ist, seine Stimme nicht zu verlieren“, erinnert sich Gurchiani. Sie erzählt, wie sie bei ihrem Gesprächsprotest immer wieder andere soziale Probleme angesprochen haben: „Am Anfang war das schwierig, weil man in einem öffentlichen Verkehrsmittel Protest nicht erwarten würde, aber dann haben wir gemerkt, wie es die Leute aufrüttelt, und jetzt machen das auch Studierende und sprechen die Leute in Metros und Bussen an.“

### Harte Strafen für Studierende

Eine, die bei den Studierendenprotesten mitwirkt, ist Lizi Basilaia, die bis vor kurzem Jura studiert hat. Auch sie geht regelmäßig vor dem Parlamentsgebäude demonstrieren. An diesem Tag ist sie jedoch auf einer Buchmesse unterwegs, die am Rande der Hauptstadt stattfindet. Hier kann noch relativ offen diskutiert werden: Klei-

ne Verlage präsentieren Neuerscheinungen, Schriftstellerinnen und Wissenschaftler debattieren auf Podien und auch die regierungskritische und proeuropäische ehemalige Staatspräsidentin Salome Surabischwili flaniert fast ohne Sicherheitspersonal von Stand zu Stand und posiert für Selfies.

„Durch Russlands Krieg gegen die Ukraine bin ich politisch sehr aktiv geworden“, berichtet Basilaia. Gleichzeitig beobachtet sie, wie staatliche Bildungseinrichtungen immer mehr von kremlnahen Kräften dominiert würden und auch die dort vermittelten Inhalte in ihrem Sinne prägten: „Die Regierung hat die Texte des russlandkritischen georgischen Dichters Ilia Tschawtschawadse aus dem Prüfungskanon der Abschlussprüfungen entfernt.“ Tschawtschawadse war im 19. Jahrhundert eine der Leitfiguren der georgischen Nationalbewegung gegen das Zarenreich und genießt bis heute hohes Ansehen bei vielen Georgiern.

Auch die Studierenden vor dem Gebäude der Staatlichen Universität Tiflis protestierten gegen die Entscheidung, Tschawtschawadse aus dem Schulunterricht zu streichen. Als die Universitätsleitung die Proteste von der Polizei niederschlagen ließ, besetzten Studierende zeitweise Universi-

tätsgebäude. Auch an der Ilia-Universität solidarisierten sie sich mit den Protesten: „Unsere Universität ist zwar noch nicht prorussisch“, sagt Basilaia, „aber sie könnte es werden.“

Seit Beginn der Proteste wurden immer wieder demonstrierende Studierende und Hochschullehrer festgenommen. Einige wurden zu mehrwöchigen Haftstrafen verurteilt. Doch die Solidarität unter den Demonstrierenden ist groß: „Als mein Freund festgenommen wurde und für ein paar Tage ins Gefängnis musste, stellten wir einen leeren Stuhl vor der Uni auf“, erzählt Basilaia. „Nach dem Motto: Eigentlich sollte er hier sitzen und lernen, stattdessen sitzt er im Gefängnis.“

Die Behörden gehen immer perfider gegen die Demonstrierenden vor: Häufig werden sie nicht wegen der Teilnahme an Protesten bestraft, sondern für das „Blockieren einer Straße“ – ein Anfang vergangenen Jahres eingeführter Straftatbestand, der mit mehreren Tausend Lari geahndet werden kann (100 Lari entsprechen etwa 32 Euro) und im Wiederholungsfall auch mit Gefängnisstrafe.

Die Polizei setzt zur Identifizierung von Demonstrierenden moderne Gesichtserkennungssoftware aus China ein – entsprechende Kameras wurden vor

dem Parlamentsgebäude installiert und erfassen die Demonstrierenden, selbst wenn sie ihr Gesicht mit Tüchern verdecken. Die Polizei hat auf der Grundlage von Fehlidentifikationen auch schon Geldstrafen gegen Unbeteiligte verhängt, die gar nicht demonstrierten.

Auch Basilaia hat bereits eine solche kassiert: „Bei einem Protest hat mich ein Polizist fotografiert.“ Der habe gesagt: „Das wirst du bereuen.“ Wenig später sei sie zu einer Geldstrafe verurteilt worden. „Meine Richterin hatte als Russischlehrerin gearbeitet, bevor sie Richterin wurde“, sagt Basilaia sarkastisch. Denn die Prozesse erinnern sie immer mehr an die Zustände in Russland: „Als ich sagte, dass ich ein Recht auf Meinungsfreiheit hätte, unterbrach sie mich einfach.“

Schließlich wurde Basilaia wegen der Teilnahme an der Demonstration zu einem Bußgeld von 5.000 Lari (rund 1.600 Euro) verurteilt. Bezahlt hat sie bis heute nicht. „Ja, sie könnten mein Bankkonto sperren“, sagt sie. „Aber da sie inzwischen so viele Strafen verhängt haben, verlieren sie den Überblick.“ Protestieren gehen will sie weiterhin. So wie viele weitere Studierende und Professoren in Georgien.

Johann Stephanowitz arbeitet als freier Journalist.

## BACKCOVER

YUAN RONG ZHANG

# « La transformation est omniprésente dans mon travail »

María Elorza Saralegui

**Réfléchies et précises, les œuvres de Yuan Rong Zhang s'appuient sur des mois de recherches en mythologie, en sciences et en philosophie. Le woxx présente, durant ce mois de mai, cinq œuvres aussi oniriques qu'intrigantes.**

**woxx :** *Vous n'avez pas commencé votre carrière dans le monde de l'art. Quand est venu cet intérêt pour le dessin ?*

**Yuan Rong Zhang :** À l'université, j'ai suivi des études dans une école de commerce, mais je passais en réalité beaucoup de temps libre avec des amis artistes et designers. Je me rendais dans leurs ateliers et je dessinais avec eux le week-end. Par la suite, j'ai décidé de m'inscrire dans une école d'art à Montréal, simplement pour suivre quelques cours qui m'intéressaient. C'était une école spécialisée dans le concept art, car Montréal est le centre nord-américain de la production cinématographique et des jeux vidéo. Une grande partie de mes professeurs avaient travaillé pour Hollywood et des studios comme Pixar. Notre formation alliait le dessin académique traditionnel à l'art conceptuel, fortement inspiré par la science-fiction. Mais ce n'est qu'après, une fois installée à Londres, que j'ai trouvé plus de temps pour développer mes propres projets et travailler davantage sur ceux-ci.

**Vous expliquez sur votre site web que, depuis votre enfance, vous vous passionnez pour l'observation des étoiles et des insectes. D'où vient cette fascination ?**

Ces passions sont apparues dès la maternelle et l'école primaire. À l'époque, je passais beaucoup de temps chez ma grand-mère, qui avait un grand jardin où je passais des heures à jouer et à observer les insectes. Alors que nous vivions à Shanghai, nous avions aussi des vers à soie à la maison. Pendant plusieurs étés, je les ai regardés grandir, depuis le stade de chenille jusqu'à ce qu'ils commencent à tisser leur cocon, puis deviennent des papillons. Même aujourd'hui, dans mon travail, ce sont les stades larvaire et nymphal des insectes qui m'intriguent le plus. Cela explique aussi pourquoi je m'intéresse particulièrement aux insectes holométaboles, tels que les papillons

de nuit et les chrysopes. Je dois toute fois admettre que c'est parfois déconcertant, surtout lorsqu'une chenille arbore un motif saisissant mais qui peut faire peur aux gens – le paradoxe d'être à la fois attiré et repoussé est donc bien réel. Mon intérêt pour l'observation des étoiles m'est venu d'une encyclopédie d'astronomie que mon père m'avait offerte. Je me souviens très bien d'une nuit où, en regardant le ciel, j'ai soudain aperçu la Ceinture d'Orion, telle qu'elle était illustrée dans le livre. C'est alors que j'ai commencé à scruter le ciel plus activement à la recherche d'étoiles.

**« Ce sont les concepts qui m'intéressent le plus, c'est le fondement de mon travail. »**

**À quel moment ces deux passions – observer le monde des insectes en regardant vers le bas et contempler les étoiles en levant les yeux – ont-elles trouvé leur place dans votre œuvre ?**

C'est une évolution récente. Peu après mon arrivée au Luxembourg, la pandémie de covid a éclaté. Pendant le confinement, j'ai lu ou relu certains grands classiques tels qu'Homère, Virgile et Ovide. C'est à cette même période que j'ai commencé à peindre plus régulièrement et sur des toiles de plus grand format, alors qu'auparavant, je me concentrais principalement sur le graphisme et les illustrations digitales. La mythologie, en particulier les Métamorphoses d'Ovide, est naturellement devenue une source d'inspiration. Luxembourg, contrairement aux autres villes où j'ai vécu, est

plus proche de la nature. C'est après m'être installée au Luxembourg que je me suis retrouvée à nouveau entourée d'insectes et que mon intérêt pour l'observation des insectes s'est ravivé. Peu à peu, la métamorphose des figures mythologiques dans mes œuvres a commencé à s'orienter vers celle des insectes. Mais le cœur de la démarche reste toujours la transformation – c'est un motif récurrent dans mon travail. Les étoiles et l'univers, en revanche, ont toujours été un sujet important dans mon travail numérique et mon design. Au fur et à mesure que ma pratique évolue, je me suis rendu compte que la plupart de mes œuvres partent d'un concept. Grâce à la recherche et à l'expérimentation des matériaux, je peux ensuite trouver le moyen de l'exprimer qui convient le mieux aux exigences de chaque projet. Une fois cela compris, je trouve beaucoup plus facile d'intégrer le thème de l'univers à ma pratique.

**Justement, expliquez un peu cet aspect pratique : comment vos recherches se traduisent-elles visuellement ?**

Je dirais que je ne cherche pas simplement à reproduire quelque chose, par exemple une histoire d'Homère, qui a déjà été représentée, pour en créer une nouvelle version. Je suis bien plus curieuse de l'énergie ou de l'essence du concept que j'essaie de représenter. Plutôt que de dessiner des objets ou des sujets tels qu'ils apparaissent visuellement, j'aime rechercher la structure et le sens sous-jacents, que je transforme ensuite en image. C'est peut-être aussi pour cela que je n'associe pas particulièrement d'émotions à mes œuvres. Bien sûr, le projet final suscitera des émotions chez le public, mais celles-ci n'accompagnent pas le processus.

Originaire de Shanghai, **Yuan Rong Zhang** est une artiste conceptuelle avec un parcours professionnel éclectique. Après avoir travaillé dans la gestion de projets et la conception de production, d'abord à Montréal, puis à Londres et à Barcelone, elle s'est installée au Luxembourg juste avant la pandémie de covid-19, période qu'elle a mise à profit pour se consacrer à ses illustrations et à ses peintures sur toile abstraites. Ses œuvres ont été présentées dans diverses expositions, notamment dans le cadre du projet « Being, loose and edgeless ». Yuan Rong Zhang travaille dans son atelier situé aux annexes du château de Bourglinster. Plus d'informations : [www.yuan.art](http://www.yuan.art) et sur Instagram : @vcantabile



PHOTO : GERMAN TALAVERA

Fascinée par la mythologie, les sciences naturelles et l'astronomie, l'artiste Yuan Rong Zhang s'appuie sur des mois de recherche avant de créer ses œuvres visuelles.

**Votre travail se caractérise par une combinaison d'éléments abstraits et d'éléments figuratifs. Les lignes, en particulier, constituent un motif récurrent.**

Lorsque je peignais sur le thème de la mythologie, j'utilisais des lignes pour relier visuellement différents concepts, car c'est littéralement le moyen le plus direct de relier un élément à un autre ou d'annuler le processus de métamorphose. Mais aujourd'hui, j'ai l'impression d'explorer le revers de la médaille : au lieu de montrer les lignes, je les dissimule. Elles sont ainsi moins visibles, elles sont devenues une structure sous-jacente, et j'estompe les contours pour créer des dégradés. Il me semble logique de vouloir explorer l'autre côté, après avoir étudié et travaillé avec des lignes nettes pendant un certain temps.

**Vous avez créé cinq illustrations pour les couvertures arrière du woxx. Elles portent toutes le nom d'éléments naturels différents. Quelle est votre idée ?**

Lorsque nous avons convenu de publier la série en mai, qui est le cinquième mois de l'année, et qu'il y aurait cinq illustrations, j'ai voulu créer quelque chose qui représente



## BACKCOVER

PHOTO: YUAN RONG ZHANG



Préparation pour l'exposition « Being, loose and edgeless », présentée en collaboration avec l'artiste Lina Hédou, dans l'atelier de l'artiste.

le chiffre cinq. J'ai donc commencé à réfléchir aux cinq éléments de la philosophie chinoise. Contrairement aux quatre éléments de la Grèce antique, qui constituent essentiellement la matière fondamentale de l'univers, les cinq éléments de la philosophie chinoise ne sont pas des éléments en soi. Au contraire, chacun d'entre eux représente simplement une forme d'énergie capable de se transformer en une autre pour former un cycle. Elles interagissent constamment l'une avec l'autre. Le mois de mai est également un mois de transition entre le printemps et l'été, ce qui correspond bien à la notion de processus de transformation qui m'intéresse, et c'est un mois où les insectes deviennent très actifs. J'ai donc pensé qu'il serait intéressant de combiner les cycles de vie des insectes avec l'énergie que représente chacun des cinq éléments.

**Pourriez-vous expliquer cela un peu plus en détail ?**

Pour chaque semaine, j'ai associé un élément et une étape du cycle de vie d'un insecte. Le premier élément est le métal, et l'énergie qu'il représente est celle de l'introspection, quelque chose de très calme, serein et ordonné. C'est une période d'attente et d'accumulation d'énergie. Je l'ai donc associée aux œufs pondus par les insectes, sur le point d'éclore. Le deuxième élément est le bois, qui représente la croissance et l'expansion vers l'extérieur. C'est ce que l'on peut observer, selon moi, au stade larvaire des insectes, où ils absorbent beaucoup de nutriments pour grandir. Le troisième est l'eau. L'eau est un état liminal, riche en reflets, où tout est ouvert au changement. Pour les insectes, c'est le stade du cocon : calme, mais en pleine transformation, ni larve ni adulte. Vient ensuite le feu, considéré comme un élément de climax, d'énergie maximale. C'est à ce moment-là que les insectes adultes sont les plus actifs, même quand leur vie est très courte. Le dernier élément résulte du mélange des quatre autres

et devient la base : le sol. C'est un élément neutre, là pour restaurer et soutenir. Pour moi, il est lié à l'enterrement et au retour au cycle, à un portail à franchir pour revenir en arrière. Puis, pour chaque illustration, j'ai essayé d'utiliser l'élément correspondant : des perles en acier inoxydable, une feuille de pin rouge japonais, des aquarelles, le feu et un pistolet thermique pour créer des textures, ainsi que de l'argile. Le résultat final est numérique, mais le processus est organique et fait appel à des techniques mixtes.

**« Ce qui est intéressant quand on a vécu dans différentes cultures, c'est de se créer un espace intermédiaire. »**

**Sur quels autres projets aimeriez-vous travailler dans l'avenir ?**

Il y a plusieurs projets en cours que j'aimerais continuer à développer. Cette série réalisée pour woxx pourrait donner lieu à des œuvres physiques de plus grand format. Cette année, j'ai plusieurs projets qui nécessitent des recherches sur la culture d'Asie de l'Est, en particulier la culture chinoise. C'est un domaine nouveau et passionnant pour ma pratique. En ce moment, je m'intéresse à l'astronomie et à la mythologie chinoises anciennes – c'est intéressant de les mettre en parallèle avec leurs équivalents occidentaux. Même si je ne sais pas encore ce que j'en ferai à terme, je suis sûre que la représentation finale sera plus abstraite, comme d'habitude. Ce qui est intéressant quand on a vécu dans différentes cultures, c'est de se créer un espace intermédiaire. Je considère cet état de non-identification comme quelque chose de positif, qui ouvre des possibilités et favorise l'évolution.

## LITERATUR

DEBÜTROMAN VON CLARA HEINRICH

# Sorge als Haltung

Sara Trapp

**Clara Heinrich vereint in „Pusztagold“ Landleben, Care-Arbeit und Klimakrise. Ein sprachlich besonderer Roman, der zurecht mit dem Clemens-Brentano-Preis für Literatur ausgezeichnet wurde.**

Clara Heinrichs Debütroman „Pusztagold“ erzählt die Geschichte einer jungen Frau, die nach ihrem Studium in Berlin in ihre österreichische Heimat zurückkehrt und dort einen Hof übernimmt. Durch diese Rückkehr sieht sie die Landschaft mit anderen Augen und setzt sich damit auseinander, wie sehr sich diese in uns einschreibt und uns prägt. Eine beinahe vergessene geglaubte Zuneigung zur Natur blüht wieder auf – eine Zuneigung, die sie in der städtischen Umgebung Berlins vielleicht selbst verdrängt hatte. Es ist jedoch eine Liebe mit einer Schattenseite: Durch sie wird das zerstörerische Potenzial der Klimakrise unmittelbar erfahrbar.

Zugleich lässt sich „Pusztagold“ auch als Familienroman lesen. Durch ihre Rückkehr verbringt die Protagonistin mehr Zeit mit ihren Großeltern und lernt von ihrem Bruder den Umgang mit den technischen Geräten am Hof. Deutlich wird, wie viel Wissen von Generation zu Generation weitergegeben wird und wie bedroht es ist, verloren zu gehen – sei es durch mangelndes Interesse, die Ausbreitung von Monokulturen oder die Klimakrise selbst.

In dritter Linie ist das Buch eine Geschichte über eine Krankheit. Der Partner der Protagonistin wird zunehmend erschöpfter, zieht sich zurück, leidet an Herzrasen. Viele Ärzt\*innen belächeln ihn mit dieser Symptomatik, und so beginnt eine zähe Odyssee bis zur Diagnose ME/CFS – begleitet von Stigmata und Vorurteilen. Die Protagonistin steht ihm zur Seite, kümmert sich um ihn und reflektiert so auch die Rolle von Care-Arbeit. Mit diesem Blick wird nicht nur das Ausmaß der Krankheit sichtbar, sondern auch, wie stark sie das Leben der Angehörigen

verändert. Clara Heinrich schreibt über Pflege, wobei nicht die Last, sondern die Liebe im Zentrum steht.

Je länger man liest, desto vielschichtiger wird dieser Roman und desto klarer tritt seine sprachliche Besonderheit hervor. Heinrich verpflichtet auf kluge Weise verschiedene Stimmen aus der Literatur und Wissenschaft miteinander, zitiert und reflektiert diese, ohne überladen zu wirken. Dadurch hat sie eine ganz eigene

Schreibweise gefunden. Immer wieder hält sie inne, um die Sprache selbst zu betrachten. Sie sortiert etwa Tomatensorten nach Vampirfilmen (Bloody Butcher, Jersey Devil, Sweet Tooth) oder reiht Bohnennamen aneinander, die wie Luxusmarken klingen (Dior, Perla, Scuba). An anderer Stelle hängt sie dem Zitat „Nonhumans might not be intentionally taking care to help

humans, but the fact is that they do“ von Maria Puig de la Bellacasa viele Gedanken an. So entstehen Naturbeschreibungen von besonderer, sehr eigener, poetischer Dichte.

Dies hebt auch die Jury in ihrer Begründung für die Vergabe des mit 10.000 Euro dotierten Clemens-Brentano-Preis für Literatur der Stadt Heidelberg an Clara Heinrich hervor: Die Autorin hat nicht nur eine „neue Form des Nature Writing“ erschaffen, sondern durch ihren Text „den Zustand einer angeschlagenen Welt formuliert, zu deren elementaren Bedürfnissen Literatur ebenso zwingend gehört wie Empathie und Fürsorge“.

„Pusztagold“ erzählt also von der Verantwortung für Mitmenschen und Natur, von Hingabe und Pflege, von der Liebe, die es dafür braucht. Es ist eine bereichernde Lektüre, die einen anderen Blick auf unsere Welt eröffnet – eine literarische Annäherung an Landschaft, Sorge und Zusammenleben, die lange nachhallt.

Clara Heinrich: Pusztagold. Aki Verlag, 2025. 288 Seiten.



## WAT ASS LASS 01.05. - 10.05.



Der italienische Gitarrist Matteo Mancuso gibt an diesem Sonntag, dem 3. Mai, um 20:15 Uhr ein Konzert in der Rockhal in Esch.

## WAT ASS LASS?

## FREIDEG, 1.5.

## MUSEK

**Société Municipale accordéonistes de Luxembourg - Smal**, pl. d'Armes, Luxembourg, 19h. [www.vdl.lu](http://www.vdl.lu)

**The Horseblindiers**, blues/rock, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 20h. Tel. 26 87 45 32. [www.anciencinema.lu](http://www.anciencinema.lu)

**Harmonie Victoria Téiteng**, Schungfabrik, Tétange, 20h. [www.schungfabrik.lu](http://www.schungfabrik.lu)

**Stagedicks + The Guts**, garage/punk, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

## PARTY/BAL

**PARTYzipation**, eine barrierefreie Party, Tufa, Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## THEATER

**Macbeth\*Lady**, von Tanja Finnemann, mit dem Katz Theater, Tufa, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## KONTERBONT

**Fête du travail et des cultures**, Neimënster, Luxembourg, 10h30. Tel. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu) Org. OGBL

## SAMSCHDEG, 2.5.

## JUNIOR

**Une immersion dans le jeu**, atelier (6-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45. Inscription obligatoire via [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)

**Bib fir Kids**, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 10h, 11h30 + 14h. Tel. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

Reservatioun erfuerderlech:  
Tel. 58 77 11-920.

**Kuckuck, Klang a Blummen**, Klanginsel fir di Kleng, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 14h30 + 16h. Tel. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

## MUSEK

**Festival de guitare**, concours national pour jeunes guitaristes du Luxembourg, centre culturel de Bonnevoie, Luxembourg, 10h30, 11h, 11h50 + 15h. [www.guitarfestival.lu](http://www.guitarfestival.lu)

**Trio Maia**, cherubic family concert, works by Dvořák, Mozart, Shostakovich..., Cercle Cité, Luxembourg, 11h. Tel. 47 96 51 33. [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

**Götterdämmerung**, Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 16h. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Sparkling Voices**, internationale Kanner - a Jugendchouerfestival, Centre culturel, Grevemacher, 19h. [www.machera.lu](http://www.machera.lu)

**Le vieux phono**, duo guitars et voix, ferme Madelonne, Gouvy (B), 19h30. Tél. 0032 80 51 77 69. [www.madelonne.be](http://www.madelonne.be)

**The Disliked**, punk/ska, support: Le Vibe + Dillendub, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Illusiounen**, gesongen a gespillte Satir, mat Lidder vum Josy Christen, mat Al Ginter, Susy Lentz a Jeff Schmidt, Schlass, Aspelt, 20h.

**Messa da Requiem**, de Giuseppe Verdi, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [opera.eurometropolemetz.eu](http://opera.eurometropolemetz.eu)

**Electric Guitarlands**, feat. Michael Angelo Batio, Vinnie Moore, Rowan Robertson and Johnny Nasty Boots, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

## ANNONCE



## Live @Liquid Bar

15, Rue Münster • L-2160 Luxembourg

## Sunday Acoustic Sessions (17:00-19:00)

- 10-05-26 Rozeen (L)
- 24-05-26 Luca de Dios (L)
- 14-06-26 Chantal Kirsch Trio (L)
- 28-06-26 Carolina Jason Jazz Duo (L)
- 12-07-26 Jon & Jen (L)
- 26-07-26 Edith van den Heuvel & Paulo Simões (L)

## Jazz Concerts (20:30-23:00)

- 05-05-26 Roberto Bossard New Group (CH)
- 12-05-26 Rémy Labbé 4tet (B,L)
- 19-05-26 Gautier Laurent & Friends (F,L)
- 26-05-26 **Liquid Jazz Jam Session (Amann)**
- 02-06-26 Attilio Sepe 4tet (I)
- 09-06-26 Marco Bertoluzzi & ARCO (D)
- 16-06-26 The Minor Majors (L)
- 23-06-26 **Liquid Jazz Jam Session (Meis)**
- 30-06-26 Shauli Einav (L)
- 07-07-26 MÖP (L,F)
- 14-07-26 Groove on 3 (L)
- 21-07-26 Vincent Thékal Trio (B)
- 28-07-26 **Liquid Jazz Jam Session (Amann)**

## Blues Concerts (20:30-23:00)

- 07-05-26 BG & The Rebels
- 14-05-26 Bart Ryan Band (USA,F)
- 21-05-26 Kid Colling & Friends (L)
- 28-05-26 **Liquid Blues Jam Session**
- 04-06-26 Dog & Bone (L)
- 11-06-26 The Bottlenecks (L)
- 18-06-26 Kalamazoo Blues Band (F)
- 25-06-26 **Liquid Blues Jam Session**
- 02-07-26 Blues de Lux' Band
- 09-07-26 The Coal Street MinOrs
- 16-07-26 El José And The Bluebirds (F)
- 23-07-26 Heavy Petrol (L)
- 30-07-26 **Liquid Blues Jam Session**

You can show us your support by

- joining as a member
- making a tax deductible donation
- signing up for our newsletter

<https://blue-bird.lu/>



WAT ASS LASS 01.05. - 10.05.

**NesseCity**, pop, Kantin Brewpub,  
*Dudelange, 21h. www.kantin.lu*

**Les pornographes**, chanson, ferme  
Madelonne, *Gouvy (B), 21h.*  
Tél. 0032 80 51 77 69. [www.madelonne.be](http://www.madelonne.be)

## THEATER

**Festival de cirque sous chapiteau**,  
derrière la Coque, Kirchberg,  
*Luxembourg, 10h30 + 14h30.*  
[www.zaltimbanq.lu](http://www.zaltimbanq.lu)

**The Fountain**, Performance von Ivan  
Cheng, mit Lev Babych und Jeanna  
Serikbayeva, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean, *Luxembourg, 16h30.*  
Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.com](http://www.mudam.com)

**Macbeth\*Lady**, von Tanja Finneemann,  
mit dem Katz Theater, Tufa, *Trier (D),*  
*19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.*  
[www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Hamlet**, von William Shakespeare,  
Theater Trier, *Trier (D), 19h30.*  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.  
[www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Midlife-Circus**, mit dem Tufa-  
Bürger\*innen theater, Tufa, *Trier (D),*  
*20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.*  
[www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Kalter weißer Mann**, von Dietmar  
Jacobs und Moritz Netenjakob,  
Cube 521, *Marnach, 20h. Tél. 52 15 21.*  
[www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**Cont'suelo**, de George Sand,  
Le Gueulard, *Nilvange (F),*  
*20h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.*  
[www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

## KONTERBONT

**Repair Café**, VeWa, *Dudelange, 9h30.*  
[www.repaircafe.lu](http://www.repaircafe.lu)

**Karin Melchert und Rosemarie  
Schmitt**, Lesung mit Musik,  
musée Thillenvogtei, *Rindschleiden,*  
*19h. Anmeldung erforderlich:*  
[umeldung@g-w.lu](mailto:umeldung@g-w.lu)

## SONNDEG, 3.5.

## JUNIOR

**Together We Groove**, atelier,  
Schluechthaus, *Luxembourg,*  
*10h, 11h30 + 14h. schluechthaus.vdl.lu*  
Inscription obligatoire :  
[schluechthaus@vdl.lu](mailto:schluechthaus@vdl.lu)

**Kuckuck, Klang a Blummen**,  
Klanginsel fir di Kleng, Centre des  
arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck,*  
*10h30, 14h30 + 16h. Tél. 26 81 26 81.*  
[www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Bakéké**, errance clownesque  
(> 6 ans), Mierscher Theater,  
*Mersch, 11h. Tél. 26 32 43-1.*  
[www.mierschertheater.lu](http://www.mierschertheater.lu)

**Adieu Mochi**, avec la cie  
De la casquette (> 8 ans), Théâtre  
d'Esch, *Esch, 11h. Tél. 27 54 50 10.*  
[www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

**Une immersion dans le jeu**, atelier  
(3-6 ans), Casino Luxembourg - Forum  
d'art contemporain, *Luxembourg, 11h.*  
Tél. 22 50 45. Inscription obligatoire  
via [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)

**Villa creativa**, ateliers pour familles,  
Villa Vauban, *Luxembourg, 14h.*  
Tél. 47 96 49 00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)  
Inscription obligatoire :  
[visites@2musees.vdl.lu](mailto:visites@2musees.vdl.lu)

**Grand Hotel Federspiel**, (5-9 Jahre),  
Philharmonie, *Luxembourg, 15h.*  
Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Der gestiefelte Kater**, frei nach  
den Brüdern Grimm, mit dem  
Figurentheater Doremi (3-7 Jahre),  
Poppespenchen, *Lasauvage, 15h30.*  
[www.poppespenchen.lu](http://www.poppespenchen.lu)

**Les hamsters n'existent pas**,  
d'Antonio Carmona (> 8 ans),  
Neimënster, *Luxembourg, 16h.*  
Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

## MUSEK

**Sëller Musek**, pl. d'Armes,  
*Luxembourg, 11h. www.vdl.lu*

**Festival de guitare**, concours  
national pour jeunes guitaristes  
du Luxembourg, centre culturel de  
Bonnevoie, *Luxembourg,*  
*14h30 + 15h45. www.guitarfestival.lu*

**Messa da Requiem**, de Giuseppe  
Verdi, Arsenal, *Metz (F), 15h.*  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
[opera.eurometropolemetz.eu](http://opera.eurometropolemetz.eu)

**De kleng Maarnicher Festival**,  
avec Pierre Fontenelle et Juliette  
Gauthier, œuvres de Bloch, Debussy,

Schubert..., centre Cinqfontaines,  
*Troisvierges, 16h. www.dkmf.lu*

**Angelux**, chant, chapelle du Crist-Roi,  
*Luxembourg, 16h.*

**Königskinder**, Oper von Engelbert  
Humperdinck, Theater Trier, *Trier (D),*  
*18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.*  
[www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Sangre de Muérdago + Ptolema**,  
neofolk, De Gudde Wellen,  
*Luxembourg, 18h30.*  
[www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

**Matteo Mancuso**, rock, Rockhal,  
*Esch, 20h15. Tél. 24 55 51.*  
[www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

## THEATER

**Käsch und Naziss**, von Ulf Schmidt,  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D), 18h.*  
[www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Midlife-Circus**, mit dem Tufa-  
Bürger\*innen theater, Tufa, *Trier (D),*  
*18h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.*  
[www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**3 du trois : Work in Progress**,  
chorégraphies « Akroäma » de Brian  
Ca, « La soif » de Pascaline Zahui et  
« Mardom » de Sina Saberi, Trois C-L -  
BananeFabrik, *Luxembourg, 19h.*  
Tél. 40 45 69. [www.danse.lu](http://www.danse.lu)

## KONTERBONT

**Tierschutzfest**, Clubraum des  
Kulturgut Ost, *Saarbrücken (D), 11h.*  
[www.kulturgut-ost.de](http://www.kulturgut-ost.de)

**Les dimanches en poésie**,  
avec Joakim Afoutni, Le Gueulard,  
*Nilvange (F), 16h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.*  
[www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

## MÉINDEG, 4.5.

## MUSEK

**Gerald Clayton et John Scofield**,  
jazz, Philharmonie, *Luxembourg, 19h30.*  
Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)  
Derniers tickets en caisse.

**Solistes Européens Luxembourg**,  
sous la direction de Christoph  
König, œuvres de Beethoven,  
Schnittke et Schubert, Philharmonie,  
*Luxembourg, 19h30. Tél. 26 32 26 32.*  
[www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)



© GILLES SEYLER

In „Enypnion“ treffen Oper,  
zeitgenössischer Tanz und das  
japanische Nô-Theater aufeinander -  
am Freitag, dem 8. Mai, um 20 Uhr im  
Cube521 in Marnach.

**Graham Bonnet Band**, metal,  
Spirit of 66, *Verviers (B), 20h.*  
Tél. 0032 87 35 24 24.  
[www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

## THEATER

**Käsch und Naziss**, von Ulf Schmidt,  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D), 18h.*  
[www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

## KONTERBONT

**Wenn Bewegung spricht**,  
inklusive Tanzworkshop, Trifolion,  
*Echternach, 14h. Tél. 26 72 39-500.*  
[www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

## DËNSCHDEG, 5.5.

## JUNIOR

**Lieshond-Café**, (7-12 Joer),  
Erwuessebildung, *Luxembourg, 14h.*  
Tél. 44 74 33 40. [www.ewb.lu](http://www.ewb.lu)  
Reservatioun erfuenderlech:  
[info@ewb.lu](mailto:info@ewb.lu)

**Die Waldwichtel**, Ausflug in den  
Wald (2-4 Jahre), Treffpunkt P&R  
Kockelscheuer, *Kockelscheuer, 15h.*  
Anmeldung erforderlich via  
[www.ewb.lu](http://www.ewb.lu)

**Adieu Mochi**, avec la cie  
De la casquette (> 8 ans), Théâtre  
d'Esch, *Esch, 15h. Tél. 27 54 50 10.*  
[www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

**Keng Méck, kee Schokela?**  
(> 8 Joer), opderschmelz,  
*Dudelange, 15h. Tél. 51 61 21-29 42.*  
[www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)

## KONFERENZ

**Bestiarium der Stadt Luxemburg:**  
**Ikongraphie der Tiere im**  
**urbanen Raum**, mit Patrick Michaely,  
Naturmusée, *Luxembourg, 18h30.*  
Tél. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)

## ERAUSGEPICKT Democracy

**Dies in Darkness**, Vortrag mit  
Filmausschnitten mit Viviane Thill,  
Neimënster, *Luxembourg, 19h.*  
Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
Anmeldung erforderlich: [info@ipw.lu](mailto:info@ipw.lu)  
Org. Institut Pierre Werner, Zentrum  
für politisch Bildung und Centre  
national de l'audiovisuel.

**Nicolas Bouvier - une poétique**  
**du voyage**, avec Florent Toniello,  
Ingrid Thobois et Robert Weis, Centre  
national de littérature, *Mersch, 19h30.*  
Tél. 32 69 55-1. [cni.public.lu](http://cni.public.lu)

**De schnellen Tram an de Süden?**  
**Wat sinn déi genau Pläng?**

Kulturzentrum „Beim Nèssert“,  
*Bergem, 19h30. Tél. 55 05 74 68.*  
Reservatioun erfuenderlech:  
[inscription@meco.lu](mailto:inscription@meco.lu)

## MUSEK

**Pueri Cantores du conservatoire**  
**de la Ville de Luxembourg**,  
sous la direction de Pit Heyart,  
œuvres de Jenkins, Philharmonie,  
*Luxembourg, 12h30. Tél. 26 32 26 32.*  
[www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**La cage aux folles**, Musical  
von Jerry Herman und Harvey  
Fierstein, Saarländisches  
Staatstheater, *Saarbrücken (D), 19h30.*  
[www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Festival de cirque sous chapiteau**,  
avec Mushka, derrière la Coque,  
Kirchberg, *Luxembourg, 19h30.*  
[www.zaltimbanq.lu](http://www.zaltimbanq.lu)

**Kasalla**, Kölschrock/Karnevalsmusik,  
support: Paddy54, Den Atelier,  
*Luxembourg, 19h30. Tél. 49 54 85-1.*  
[www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Somewhere Between Pop and Jazz**,  
Abschlusskonzert des Workshops  
„Join a Band!“, Philharmonie,  
*Luxembourg, 19h30. Tél. 26 32 26 32.*  
[www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Harmonie Habscht**, pl. d'Armes,  
*Luxembourg, 19h30. www.vdl.lu*

87.8 — 102.9 — 105.2

# ART

THE RADIO FOR ALL VOICES

All Méindeg vun 22:00 - 22:30 Auer

## Radio ART - New and forgotten ways of making radio shows.

Shows from Radia (<http://radia.fm>) – which is an international informal network of community radio stations that have a common interest in producing and sharing art works for radio – are re-run. Some of the produced radio shows can be labeled radio art, or experimental radio, or creative radio. Every week one of the partners provides the network program, commissioned and produced especially for this purpose: to be broadcast by all the partners and made available online.



WAT ASS LASS 01.05. - 10.05.

**Scott Bradlee's Postmodern Jukebox**, pop, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Hannah Rarity**, folk, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Roberto Bossard New Group**, jazz, Liquid Bar, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 22 44 55. [www.liquidbar.lu](http://www.liquidbar.lu)

THEATER

**Reibungen**, Tanzabend, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

KONTERBONT

**Art Festival**, atelier d'écriture et performance, Quaichleker Bichereck, *Echternach*, 16h.

**Nationale Präis fir d'Verdéngschter ëm d'Lëtzebuerger Sprooch**, Bibliothèque nationale du Luxembourg, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 55 91-00. [www.bnl.lu](http://www.bnl.lu)

**Word in Progress**, Lesung mit Nora Wagener, Dominik Bollow und Franziska Peschel, Moderation: Jérôme Jaminet, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

MËTTWOCH, 6.5. JUNIOR

**Goûter art et philo : A-t-on besoin de la beauté ?** (7-11 ans), centre d'art contemporain - la synagogue de Delme, *Delme (F)*, 15h. [www.cac-synagoguedelme.org](http://www.cac-synagoguedelme.org) Inscription obligatoire : tél. 33 3 29 89 06 47

**Le ballon rouge**, ciné-concert (> 4 ans), Arsenal, *Metz (F)*, 15h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

KONFERENZ

**Wissenschaft im Stresstest – KI, Demokratie und Populismus**, mit Georg Mein und Rolf Tarrach, Moderation: Isabell Baumann, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu) Org. Institut Pierre Werner.

**Approches de soins dépathologisantes pour les personnes trans - Regards croisés entre l'Allemagne, la France et le Luxembourg**, avec Sophie Jackson, François Medjkane, Michael Szukaj..., Familjen-Center, *Luxembourg*, 19h30. Réservation obligatoire : [itgl.contact@gmail.com](mailto:itgl.contact@gmail.com)

MUSEK

**Roberto Bossard New Group**, jazz, Orpheum, *Prüm (D)*, 18h.

**Zoltan Despond et Vesselin Stanev**, récital de violoncelle et piano, œuvres

de Beethoven, Schumann et Strauss, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Nareh Arghamanyan**, récital de piano, œuvres de Liszt, conservatoire, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 47 96 55 55. [www.conservatoire.lu](http://www.conservatoire.lu)

**Ensemble Divertimento**, pl. d'Armes, *Luxembourg*, 20h. [www.vdl.lu](http://www.vdl.lu)

**Le ballon rouge**, ciné-concert, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

THEATER

**Festival de cirque sous chapiteau**, avec des variétés internationales, derrière la Coque, Kirchberg, *Luxembourg*, 19h. [www.zaltimbanq.lu](http://www.zaltimbanq.lu)

**Victory im Sonnengruß**, von Deborah von Wartburg, Europäische Kunstakademie, *Trier (D)*, 19h30. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**The Mirror**, Zirkus, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tel. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

KONTERBONT

**Art Festival**, atelier d'écriture et traduction, Quaichleker Bichereck, *Echternach*, 10h30 + 14h.

**ERAUSGEPICKT Temps de trajet - Qui choisit vraiment comment se déplacer ?** Lecture, témoignage et échange avec Alexandre Couderc, Jessica Lopes, Charl Vinz..., modération : Eric Lavillunière, maison du peuple, *Esch*, 19h. Réservation obligatoire : [ericw@transition-minett.lu](mailto:ericw@transition-minett.lu)

DONNESCHEG, 7.5. JUNIOR

**Le lama à la mode**, atelier (6-12 ans), Musée d'histoire(s), *Diekirch*, 14h. Tél. 80 87 90-1.

**Leuchtende Wunder: Entdecke die geheimnisvolle Welt der Glühwürmchen!** Workshop (6-12 Jahre), Casa Recuperata, *Alscheid*, 14h30. Anmeldung erforderlich: [ouriteam@naturpark-our.lu](mailto:ouriteam@naturpark-our.lu)

KONFERENZ

**Littérature engagée : l'écrivain peut-il changer le monde ?** Avec Geoffrey Miltgen, The Parting Glass, *Metz*, 15h.

**Roland Meyer: Betty. Die Geschichte eines jüdischen Mädchens**, Lesung, Neimënster, *Luxembourg*, 18h. [www.zpb.lu](http://www.zpb.lu) Anmeldung erforderlich: [memoire@zpb.lu](mailto:memoire@zpb.lu) Org. Zentrum fir politesch Bildung.

**Nuclear Nostalgia: Remembering the Nuclear Age on the Hao Atoll**, opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tel. 51 61 21-29 42. [www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)

MUSEK

**Sarah Connor**, pop, support: DayBee, Rockhal, *Esch*, 19h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Muswell**, rock, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 19h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

**Igor Levit**, récital de piano, œuvres de Chopin, Schubert et Schumann, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Joshua Redman Quartet**, jazz, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Josy Basar**, pop/électro, support : Gaia Banfi et Fantôme Josepha, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**BG and the Rebels**, blues/rock, Liquid Bar, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 22 44 55. [www.liquidbar.lu](http://www.liquidbar.lu)

THEATER

**Depuis mon corps chaud**, théâtre et cirque, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. [www.ebm.k.fr](http://www.ebm.k.fr)

**The Land We Shared**, by Larisa Faber, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 19h30. Tel. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

**Cinderella**, Ballett, Choreografie von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**L'amour c'est pour du beurre**, d'Eline Schumacher, Neimënster, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Schwanensee**, Ballett von Roberto Scafati, Musik von Pjotr Iljitsch Tschaikowsky, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Le rouge et le noir**, de Stendhal, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

KONTERBONT

**Art Festival**, atelier d'écriture et traduction, Quaichleker Bichereck, *Echternach*, 10h30 + Wantergaart Elmen, *Kehlen*, 16h.

**Vun Hippches op Hapches a vu Pontius op Pilatus**, Gesprächsronn iwwer Lëtzebuerger Ausdréck an hiren Ursprong, Erwuessebildung,

ERAUSGEPICKT



© PHILIPPE REUTER

Democracy Dies in Darkness

Laut der aktuellen Polindex-Studie der Universität Luxemburg glaubt mehr als ein Drittel der jungen Menschen in Luxemburg, dass die Demokratie nicht die beste Regierungsform ist. Das Vertrauen in die demokratischen Institutionen in Luxemburg und in der Europäischen Union nimmt ab. Könnte das auch daran liegen, dass wir uns diese Institutionen nicht wirklich vorstellen können? Dass wir keine Geschichten, keine Bilder mit ihnen verbinden? Anhand von Filmausschnitten setzt sich die Filmkriterin **Viviane Thill** am Dienstag, dem **5. Mai** mit diesen Fragen auseinander und untersucht, wie demokratische Institutionen in europäischen Filmen und Serien inszeniert werden und welches Demokratieverständnis dabei vermittelt wird. Der **Vortrag** mit dem Titel **Democracy Dies in Darkness. Demokratische Institutionen in Europa in Film und Serien** findet ab 19 Uhr im neimënster statt und wird in Zusammenarbeit mit dem Institut Pierre Werner, dem Zentrum fir politesch Bildung und dem Centre national de l'audiovisuel organisiert. Der Eintritt ist frei. Weitere Informationen: [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

Temps de Trajet – Qui choisit vraiment comment se déplacer ?

Le **mercredi 6 mai à 19 h**, Transition Minett et la section Esch-Uelzecht de l'OGBL invitent à une table ronde autour du **livre « Temps de trajet » de Jessica Lopes et Charl Vinz**, à la maison du peuple. L'occasion d'aborder la question du choix du moyen de transport sous l'angle des inégalités sociales. Le débat part d'une interrogation simple : le choix entre la voiture, le vélo, les transports publics ou la marche est-il réellement un choix pour tout le monde ? À travers des extraits illustrés de leur livre, l'autrice et l'auteur ouvriront la discussion en montrant comment les trajets domicile-travail sont profondément marqués par des contraintes externes (horaires atypiques, charge familiale, situation du logement, etc.). Ensuite, des questions de mobilité écologique et de justice sociale seront abordées avec le panel, en mettant l'accent sur le temps en tant que ressource rare et précieuse. Outre Jessica Lopes et Charl Vinz, les personnes **invitées du panel sont Alexandre Couderc, de Haus vum Vëlo, et Antonio Veneziani, de l'OGBL**. Le **modérateur est Eric Lavillunière**. L'inscription est obligatoire par courriel ([ericw@transition-minett.lu](mailto:ericw@transition-minett.lu)). Plus d'informations sur [www.transition-minett.lu](http://www.transition-minett.lu).



© POINT NEMO PUBLISHING

WAT ASS LASS 01.05. - 10.05.



Das europäische Mandolinen- und Gitarrenorchester II Forum Musicale gibt am Sonntag, dem 10. Mai, um 17 Uhr ein Konzert im Mierscher Theater.

Luxembourg, 18h. Tel. 44 74 33 40.  
www.ewb.lu  
Reservatioun erfuerderlech:  
info@ewb.lu

**Pierre Bauler: Beschwerliche Zeiten,**  
Liesung mam André Bauler, musée  
Thillenvogtei, *Rindschleiden*, 19h.

## FREIDEG, 8.5.

## JUNIOR

**Projet V.I.P. - De Container voller  
(Ge)schichten**, (> 12 Joer), Rotondes,  
Luxembourg, 19h. Tel. 26 62 20 07.  
www.rotondes.lu

## KONFERENZ

**Vendredi rouge : Invisibles  
aujourd'hui, organisés demain ?**  
Avec Gérard Anduyan, David Angel  
et Jessica Lopes, De Gudde Wëllen,  
Luxembourg, 18h30. www.dei-lenk.lu  
Org. Déi Lénk.

## MUSEK

**Concerts de midi : Eleganza  
Quartet**, Musée Dräi Eechelen,  
Luxembourg, 12h30. www.vdl.lu

**Kolléischt Musik**, pl. d'Armes,  
Luxembourg, 16h. www.vdl.lu

**Merlettëfest**, ë. a. mat Given2Fly,  
Superdrive a Soul Funk Factory,  
Gemengenatelier, *Reckange-sur-Mess*,  
16h30. www.reckange.lu

**Élèves des ensembles de  
percussion et de batterie de  
l'École des Quartiers de la Ville  
de Luxembourg**, sous la direction  
de Eric Gherardi, Luca Pedana,  
Galdric Subirana..., conservatoire,  
Luxembourg, 17h. Tél. 47 96 55 55.  
www.conservatoire.lu

**Ouverture: Kufa Summer Bar**, avec  
ateliers et musique, Kulturfabrik -  
Summer Bar, *Esch*, 18h30.  
Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

**Marie Sambora et Angelo :**  
**Saveurs d'Italie en musique**,  
Le Gueulard, *Nilvange (F)*,  
18h45. Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
www.legueulard.fr

**Voces8**, a-cappella, Kirche St. Peter,  
*Merzig (D)*, 19h.

**Aris Quartett**, œuvres de Dvorak,  
Puccini, Ravel..., Restaurant FeVi  
Bosque, *Esch*, 19h.  
www.conservatoire.esch.lu

**Königskinder**, Oper von Engelbert  
Humperdinck, Theater Trier, *Trier (D)*,  
19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.  
www.theater-trier.de

**Sofia Isella**, indie-pop, support:  
Seb Lowe, Den Atelier, *Luxembourg*,  
19h30. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

**Vagabond Kings**, jazz, Philharmonie,  
Luxembourg, 19h30. Tél. 26 32 26 32.  
www.philharmonie.lu

**Bieleser Musek**, ënner der Leedung  
vum Patrick Stracks, Artikuss, *Soleuvre*,  
20h. Tel. 59 06 40. www.artikuss.lu

**Spuerkeess Bankers in Concert**,  
pl. d'Armes, *Luxembourg*, 20h.  
www.vdl.lu

**Marquise Knox**, blues, support:  
Dog & Bone, Sang a Klang,  
Luxembourg, 20h. Org. Blues Club  
Lëtzebuerg.

**Wilfried Touati Quartet**,  
jazz, opderschmelz, *Dudelange*,  
20h. Tel. 51 61 21-29 42.  
www.opderschmelz.lu

**Brad „Guitar“ Wilson**, blues rock,  
Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h.  
Tel. 0032 87 35 24 24.  
www.spiritof66.be

**Tali**, pop, EP Release Show, support:  
Jean Castel, Rockhal, *Esch*, 20h30.  
Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

**Ignite**, rock, support: Versus You,  
Rotondes, *Luxembourg*, 20h30.  
Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

## THEATER

**Auf ins Eldorado**, immersives  
Theaterstück mit dem Schmit-z und  
Einhornkollektiv, SchMIT-Z, *Trier (D)*,  
18h, 19h30 + 21h.

Tel. 0049 651 4 25 14.  
www.schmit-z.de

**Macbeth\*Lady**, von Tanja Finnemann,  
mit dem Katz Theater, Tufa, *Trier (D)*,  
19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

**Festival de cirque sous chapiteau**,  
avec des variétés nationales, derrière  
la Coque, Kirchberg, *Luxembourg*, 19h.  
www.zaltimbanq.lu

**Blutschwester**, von Maria  
Milisavljević, Alte Feuerwache,  
*Saarbrücken (D)*, 19h30.  
www.staatstheater.saarland

**Victory im Sonnengruß**,  
von Deborah von Wartburg,  
Europäische Kunstakademie, *Trier (D)*,  
19h30. www.theater-trier.de

**Enypnion**, von Mária Devitzaki,  
Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21.  
www.cube521.lu

## KONTERBONT

**Lunchtime at Mudam**, artistic  
lunch break with a short introduction  
to one of the exhibitions, focusing  
on a specific artwork, followed  
by lunch, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean, *Luxembourg*,  
12h30. Tel. 45 37 85-1. Registration  
mandatory via www.mudam.com

**Jemp Schuster**, Liesung,  
musée Thillenvogtei, *Rindschleiden*,  
19h. Reservatioun erfuerderlech:  
umeldung@g-w.lu

**Moderne Frauen. Claude de Demo  
liest Elfriede Jelinek**, Théâtre  
national du Luxembourg, *Luxembourg*,  
19h30. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

## SAMSCHDEG, 9.5.

## JUNIOR

**Le lama à la mode**, atelier (6-12 ans),  
Musée d'histoire(s), *Diekirch*, 14h.  
Tél. 80 87 90-1.

**Zeitreise durchs Welterbe**,  
Fotoworkshop (> 7 Jahren),  
Kaiserthermen, *Trier (D)*, 14h30.  
www.zentrum-der-antike.de

**Une exploration photographique**,  
atelier (6-12 ans), Casino Luxembourg -  
Forum d'art contemporain,  
Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.  
Inscription obligatoire via  
www.casino-luxembourg.lu

## MUSEK

**Festival<sup>3</sup>**, u. a. mit Elliot, Sultry und  
LilaLucy, Moselbrücke Schengen,  
*Schengen*, 11h. www.ihochdrei.com

**Merlettëfest: Messtival**,  
Musek- a Familljefestival ë. a. mat  
Marcy, Maz Univerze an The Rot,  
Gemengenatelier, *Reckange-sur-Mess*,  
14h. www.reckange.lu

**Ciné-Concert : Europe. La Bataille  
des sièges**, projection du film de  
Donato Rotunno, accompagnement  
musical par le Singülar Orchestra,  
sous la direction de Pascal  
Schumacher, Philharmonie,  
Luxembourg, 18h30. Tél. 26 32 26 32.  
www.philharmonie.lu  
Org. Tarantula Distribution, CNA et  
Film Fund Luxembourg.

**Metal Battle**, with Asathor, Kraton,  
Urban Spine..., Rockhal, *Esch*, 19h30.  
Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

**Hesper Musek an Hesper Jugend-  
musek**, ënner der Leedung vum  
Romain Zante, Celo, *Hesperange*, 19h30.

**Bmad**, blues, Kiosque, *Beaufort*, 20h.

**École de Blues de Differdange**,  
centre culturel Aalt Stadhaus,  
*Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.  
www.stadhaus.lu

**Zéliko**, singer-songwriter,  
Le Gueulard, *Nilvange (F)*,  
20h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
www.legueulard.fr

**Musique + architecture**, avec  
Abhcan et Horizon

Brisé, Valentiny Foundation,  
*Remerschen*, 20h. Tél. 621 17 57 81.  
www.valentiny-foundation.com

**Way Dynamic**, indie rock,  
support: Cool Sounds, Rotondes,  
Luxembourg, 20h30. Tel. 26 62 20 07.  
www.rotondes.lu

## THEATER

**Auf ins Eldorado**, immersives  
Theaterstück mit dem Schmit-z  
und Einhornkollektiv, SchMIT-Z,  
*Trier (D)*, 12h, 13h30, 15h, 18h,  
19h30 + 21h. Tel. 0049 651 4 25 14.  
www.schmit-z.de

**Festival de cirque sous chapiteau**,  
avec la cie Les triphasés, derrière la  
Coque, Kirchberg, *Luxembourg*, 14h30.  
www.zaltimbanq.lu

**Macbeth\*Lady**, von Tanja Finnemann,  
mit dem Katz Theater, Tufa, *Trier (D)*,  
19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

**Napoleon**, von Armin Petras,  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D)*, 19h30.  
www.staatstheater.saarland

**Mädchenschrift**, von Özlem Özgül  
Dündar, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h.  
www.sparte4.de

**Midlife-Circus**, mit dem Tufa-  
Bürger\*innen theater, Tufa, *Trier (D)*,  
20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

**Puppet Theater Performance -  
Lithuania**, Théâtre Le 10,  
Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 36 20.  
www.theatre10.lu

**Von Wunden und Wundern**,  
von Sarah Kilter, inszeniert von Sara  
Goerres, mit Rosalie Maes, Dominik  
Raneburger und Brigitte Urhausen,  
KulTourhaus, *Hüncheringen*, 20h.

## BUCHTIPP

## Es ist hell und draußen dreht sich die Welt

(st) – Wenn man den Klappentext von Dita Zipfels  
„Es ist hell und draußen dreht sich die Welt“ liest, erwartet  
man einen Roman über Kinderwünsche und Urlaub unter  
Freund\*innen. Doch die Geschichte um Felix und Matze,  
die seit der Schulzeit befreundet sind, und ihre Partnerinnen Eva und Linn  
entpuppt sich als vielschichtiger und komplexer. Linn kämpft mit Aggressi-  
onsproblemen, Matze trotzt einem kontrollierenden Felix hinterher und die  
scheinbar perfekte Eva stiehlt hin und wieder. Während die Männer mit allen  
Mitteln versuchen, das brüchige Gerüst zu retten, entwickelt sich zwischen den  
ungleichen Frauen ein zartes Band. Zipfels filmischer Schreibstil wirkt wie ein  
Sog, der durch ihre unberechenbaren Figuren noch verstärkt wird. Es ist ein  
kraftvoller, zum Teil wütender Text über Freundschaft, Mutterschaft und die  
Frage, was es bedeutet, Mensch zu sein. Dabei geht es um Kontrolle, um deren  
Verlust – und darum, was uns wirklich glücklich macht.

Dita Zipfel: Es ist hell und draußen dreht sich die Welt. Insel, 2026,  
219 Seiten.



© INSEL VERLAG.



## WAT ASS LASS 01.05. - 10.05. | EXPO

**Bérengère Krief : Sexe**, humour, Casino 2000, Mondorf, 20h30.  
Tél. 23 61 12 13. [www.casino2000.lu](http://www.casino2000.lu)

## KONTERBONT

**Fête des 30 ans de la Fondation Autisme Luxembourg**, musique, animations et stands interactifs, pl. d'Armes, Luxembourg, 10h. [www.fal.lu](http://www.fal.lu)  
Org. Fondation autisme Luxembourg.

**Repair Café**, CoLab, Wiltz, 13h.  
[www.repaircafe.lu](http://www.repaircafe.lu)

## SONNDEG, 10.5.

## JUNIOR

**Esel- und Wildkräuterwanderung**, (> 6 Jahren), Natur- & Geopark Möllerdall, Beaufort, 10h.  
Der genaue Treffpunkt wird vor der Veranstaltung mitgeteilt.  
Anmeldung erforderlich via [www.naturpark.lu](http://www.naturpark.lu)

**Mon petit monde en couleurs**, atelier (> 3 ans), Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 13h30.  
Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)  
Inscription obligatoire : [visites@2musees.vdl.lu](mailto:visites@2musees.vdl.lu)

**Die lieben Kleinen**, Führung und Workshop, Stadtmuseum Simeonstift, Trier (D), 14h. Tel. 0049 651 7 18-14 59. [www.museum-trier.de](http://www.museum-trier.de)  
Anmeldung erforderlich: [museumspaedagogik@trier.de](mailto:museumspaedagogik@trier.de)

**Déjeunons sur l'herbe**, avec Agnès Lebourg, Poppespenñchen, Lasauvage, 15h30.  
[www.poppespenñchen.lu](http://www.poppespenñchen.lu)

**Go! Tanz und Kampfkunst** (> 7 Jahren), Cube 521, Marnach, 16h. Tel. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**Gyrophare**, musique avec la boîte à Clous (> 5 ans), maison de la culture, Arlon (B), 16h. Tél. 0032 63 24 58 50. [www.maison-culture-arlon.be](http://www.maison-culture-arlon.be)

**Projet V.I.P. - De Container voller (Ge)schichten**, (> 12 Joer), Rotondes, Luxembourg, 17h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

## MUSEK

**Concert Actart : Folksongs and Beyond**, œuvres de Berio, Copland et Damase, conservatoire, Luxembourg, 10h30. Tél. 47 96 55 55. [www.conservatoire.lu](http://www.conservatoire.lu)

**Klassik um 11**, unter der Leitung von Andrey Litvinenko, Werke u. a. von Bach, Händel und Vivaldi, Jesuitenkolleg, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Merlettëfest**, è. a. mat The Nerds, Dos Aguilas a Luma - Luxembourg Marching Band, Gemengenatelier,

Reckange-sur-Mess, 11h.  
[www.reckange.lu](http://www.reckange.lu)

**Wakan**, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Musique + architecture**, avec Klar Obscur, Clara Barbier Serrano, Roby Steinmetzer..., Valentiny Foundation, Remerschen, 11h + 15h. Tél. 621 17 57 81. [www.valentiny-foundation.com](http://www.valentiny-foundation.com)

**Fanfare Sapeurs-Pompiers Holtz - Héiltzer Musik**, pl. d'Armes, Luxembourg, 11h. [www.vdl.lu](http://www.vdl.lu)

**Regional Maacher Musekschoul, Liechtensteinische Musikschule, Städtische Musikschule Ludwigshafen und école municipale Boléro musique et danse Oberhausbergen-Mittelhausbergen**, Kreuzkapelle, Grewenmacher, 16h.

**Teatro di Verzura**, théâtre musical de Stéphane Ghislain Roussel et Lise Duclaux, avec l'ensemble vocal Canto LX, Arsenal, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Zéliko**, singer-songwriter, Le Gueulard, Nilvange (F), 16h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Pink Floyd's The Wall**, rock, Rockhal, Esch, 16h20. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Marc Demuth, Michel Reis und Paul Wiltgen**, jazz, Kulturhaus Niederanven, Niederanven, 17h. Tel. 26 34 73-1. [www.khn.lu](http://www.khn.lu)

**Stefanie Duprel et Francis Lucas**, récital d'orgue et clavecin, église, Waldbillig, 17h.

**Rozeen**, pop/folk/soul, Liquid Bar, Luxembourg, 17h. Tel. 22 44 55. [www.liquidbar.lu](http://www.liquidbar.lu)

**Philharmonie d'Ettelbruck**, sous la direction de Tobias Ripinger, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 17h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Il Forum Musicale**, Mandolinen- und Gitarrenorchester, Mierscher Theater, Mersch, 17h. Tel. 26 32 43-1. [www.mierschertheater.lu](http://www.mierschertheater.lu)

**Francisco Lopez et Luca Lione**, récital de flute et piano, œuvres de Franck, Gaubert, Rimsky-Korsakov..., Atelier Paradiso, Bettembourg, 17h. [www.atelier-paradiso.lu](http://www.atelier-paradiso.lu)

**Power Plush**, indie, support: Blame Emeraude, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 19h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)



© CAROLINA ARJIS

L'exposition du collectif d'artistes dédié à l'art textile contemporain Filum 66 est à voir du 8 au 24 mai à l'Espace H<sub>2</sub>O, à Oberkorn.

**Phuphuma Love Minus et Camille**, sous la direction de Robyn Orlin et Marie Sigal, Philharmonie, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Pink Floyd's Dark Side of the Moon**, rock opera, Rockhal, Esch, 20h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Christopher Cross**, rock, Rockhal, Esch, 21h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

## THEATER

**Auf ins Eldorado**, immersives Theaterstück mit dem Schmit-z und Einhornkollektiv, SchMIT-Z, Trier (D), 12h, 13h30, 15h, 17h + 18h30. Tel. 0049 651 4 25 14. [www.schmit-z.de](http://www.schmit-z.de)

**Kai zieht in den Krieg und kommt mit Opa zurück**, von Zoran Drvenkar, Theater Trier, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**BlackPows Cup**, Dancebattle, Neimënster, Luxembourg, 16h. Tel. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Von Wunden und Wundern**, von Sarah Kilter, inszeniert von Sara Goerres, mit Rosalie Maes, Dominik Raneburger und Brigitte Urhausen, KulTourhaus, Hüncheringen, 17h30.

**Die Dreigroschenoper**, von Bertolt Brecht und Kurt Weill, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Victory im Sonnengruß**, von Deborah von Wartburg, Europäische Kunstakademie, Trier (D), 18h. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Midlife-Circus**, mit dem Tufa-Bürger\*innen theater, Tufa, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Reibungen**, Tanzabend, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Bei Zuruf: Trierleben!** Improvisationstheater, Tufa, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## KONTERBONT

**Foire aux disques**, Schluechthaus, Luxembourg, 10h. [schluechthaus.vdl.lu](http://schluechthaus.vdl.lu)

## EXPO

## NEI

## DUDELANGE

**Marie-Claude Deffarge und Gordian Troeller: Keine Bilder zum Träumen** Fotografie und Film, Pomhouse (1b, rue du Centenaire. Tel. 52 24 24-1), vom 2.5. bis zum 27.9., Mi. - So. 12h - 18h. Eröffnung an diesem Sa., dem 2.5., um 11h.

## ECHTERNACH

**Guy Fonck: Focus on Jazz** Fotografie, Trifolion (2, porte Saint-Willibrord. Tel. 26 72 39-500), vom 6.5. bis zum 22.5., Mo. - Fr. 13h - 18h.

## ESCH

**Préfiguration** exposition collective, œuvres de Nora Juhasz, Chantal Maquet, Raphael Tanios..., Galerie Go Art (132, rue de Luxembourg), du 6.5 au 13.6, ma. - sa. 14h - 18h. Vernissage le ma. 5.5 à 18h30.

## LASAUVAGE

**Photo-Club Déifferdeng** église Sainte-Barbe, du 1.5 au 3.5, ve. 10h - 18h, sa. + di. 14h - 18h. Vernissage ce sa. 2.5 à 17h.

## LUXEMBOURG

**Enrico Bach: The Room Behind It** Malerei, Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre), vom 2.5. bis zum 6.6., Di. - Sa. 10h - 18h.

**Nuno Lorena : Hiatus** peinture, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), du 7.5 au 13.6, ma. - sa. 11h - 18h. Vernissage le me. 6.5 à 18h.

**Peter Zimmermann : Invisible** peinture, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), du 7.5 au 13.6, ma. - sa. 11h - 18h. Vernissage le me. 6.5 à 18h.

**Work in Progress** Gruppenausstellung, Textilarbeiten von Elodie Antoine, Léo Gillet und Aurélie d'Incau, Neimënster (28, rue Munster. Tel. 26 20 52-1), vom 9.5. bis zum 25.5., täglich 10h - 18h. Eröffnung am Fr., dem 8.5., um 18h30.

## METZ (F)

**Gustav Sonntag : In-formation** peinture, maison de la culture et des

loisirs (36 rue Saint-Marcel), du 8.5 au 12.6, lu. 16h - 20h30, me. 10h - 12h + 14h - 17h, ma, je. + ve. 10h - 12h + 14h - 20h30. Vernissage le je. 7.5 à 18h30.

## NIEDERANVEN

**Alain Schadd : Luxembourg - ville et pays** peinture, Kulturhaus Niederanven (145, rte de Trèves. Tél. 26 34 73-1), du 6.5 au 22.5, lu. + ve. 8h - 14h, ma. - je. 8h - 16h, sa. 14h - 17h. Vernissage le ma. 5.5 à 18h30.

## OBERKORN

**Filum 66** exposition collective, art textile contemporain, œuvres de Diane Jodes, Carine Mertes, Sandra Resende..., espace H<sub>2</sub>O (rue Rattem. Tél. 58 40 34-1), du 8.5 au 24.5, ve. - di. 14h - 18h. Vernissage le me. 6.5 à 19h.

## RUMELANGE

**Interactive Particles** œuvres audiovisuelles interactives, réalité virtuelle et installations immersives de Bodo Korsig, Tatiana Lopes et François Schwamborn, Spektrum (14-16, rue de la Bruyère. Tél. 27 33 98), du 3.5 jusqu'au 14.11, me. - sa. 10h - 17h. Vernissage ce sa. 2.5 à 19h.

## SAARBRÜCKEN (D)

**Akosua Viktoria Adu-Sanyah: Lost Sister** Malerei, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tel. 0049 681 9 05 18 42), vom 1.5. bis zum 30.8., Di., Do. + Fr. 12h - 18h, Mi. 14h - 20h, Sa. + So. 11h - 18h.

**Anouk Kruithof: Universal Tongue** Videoinstallation, Moderne Galerie des Saarländmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), vom 9.5. bis zum 3.1.2027, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h. Eröffnung am Fr., dem 8.5., um 19h.

**Eric Schwarz: Hold Your Thoughts** Skulptur, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tel. 0049 681 9 05 18 42), vom 1.5. bis zum 30.8., Di., Do. + Fr. 12h - 18h, Mi. 14h - 20h, Sa. + So. 11h - 18h.

**Hojin Kang: Melancholic Machines. Daring to Play (no.3)** interaktive Medieninstallation, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tel. 0049 681 9 05 18 42), vom 1.5. bis zum 30.8., Di., Do. + Fr. 12h - 18h, Mi. 14h - 20h, Sa. + So. 11h - 18h.

**Retro23: Die Dachse kommen näher** Malerei und Keramik, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tel. 0049 681 9 05 18 42),



MUSÉEËN

EXPO | KINO

Dauerausstellungen  
a Muséeën

**Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain**  
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),  
Luxembourg, lu., me., ve. - di. 11h - 19h,  
je. 11h - 21h. Fermé les 1.1, 24.12 et 25.12.

**Musée national d'histoire naturelle**  
(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1),  
Luxembourg, me. - di. 10h - 18h,  
ma. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 1.5, 23.6, 1.11 et 25.12.

**Musée national d'histoire et d'art**  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,  
je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 23.6, 1.11 et 25.12.

**Lëtzebuerg City Museum**  
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,  
je. nocturne jusqu'à 20h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h. Fermé les 1.1, 1.11 et 25.12.

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 21h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

**Musée Dräi Eechelen**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35),  
Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 20h. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30. Fermé les 1.1, 23.6, 15.8, 1.11 et 25.12.

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**  
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00),  
Luxembourg, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h. Fermé les 1.1, 1.11 et 25.12.

**The Family of Man**  
(montée du Château. Tél. 92 96 57),  
Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h. Fermeture annuelle du 2.1. au 28.2.

Alle Rezensionen zu laufenden Ausstellungen unter/Toutes les critiques du worxx à propos des expositions en cours :  
[worxx.lu/expoaktuell](http://worxx.lu/expoaktuell)

vom 1.5. bis zum 30.8., Di., Do. + Fr. 12h - 18h, Mi. 14h - 20h, Sa. + So. 11h - 18h.

ST. WENDEL (D)

**Kunst & Kommerz: Mode im Zeitgeist von 1925 - 1935. Modezeichnungen von Mia Münster und Schaufensterfiguren im Dialog**  
Museum St. Wendel (Wilhelmstraße 11), vom 10.5. bis zum 27.9., Di., Mi. + Fr. 10h - 16h30, Do. 10h - 18h, Sa. 14h - 16h30, So. + Feiertage 14h - 18h. Eröffnung am So., dem 10.5., um 11h.

TRIER (D)

**Le Güllion: Le condor a atteri**  
gemischte Technik, Galerie Netzwerk (Neustr. 10. Tel. 0049 651 56 12 67 50), bis zum 4.5., Di., Do. + Fr. 15h - 18h, Sa. 14h - 18h.

**Martin Streit: Kleine Monumente**  
Malerei und Camera Obscura, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tel. 0049 651 9 76 38 40), vom 9.5. bis zum 14.6., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung. Eröffnung am Fr., dem 8.5., um 20h30.

**Wener Müller**  
plastische Arbeiten, Galerie Netzwerk (Neustr. 10. Tel. 0049 651 56 12 67 50), vom 9.5. bis zum 31.5., Di., Do. + Fr. 15h - 18h, Sa. 14h - 18h.

VÖLKLINGEN (D)

**Urban Art Biennale**  
Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), vom 10.5. bis zum 15.11., täglich 10h - 19h.

LESCHT CHANCE

ARLON (B)

**Urban Sketchers : Arlon se dessine**  
dessin, espace Beau Site (av. de Longwy 321. Tél. 0032 4 78 52 43 58), jusqu'au 3.5, ve. 10h - 12h + 14h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h, di. 15h - 18h.

EUPEN (B)

**War Heritage Institute: Der Kriegspropaganda widerstehen**  
Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 3.5, Fr. - So. 13h - 18h.

LUXEMBOURG

**Guillaume Slizewicz and Françoise Lombaers: Game of Life. When Digital Logic Meets Mineral Soul**  
mixed technic, Subtile Showroom-Gallery (21a, av. Gaston Diderich), until 2.5, Fri. 11h - 18h + Sat. 10h - 18h.

**Jules Péan : New Rocks**  
installation, buvette des Rotondes, jusqu'au 3.5, ve. + sa. 17h - 1h.

**Léa Giordano : As Long as It Lasts**  
film/installation, buvette des Rotondes, jusqu'au 3.5, ve. + sa. 17h - 1h.

SAARBRÜCKEN (D)

**Was bleibt? - Die Zeit der Merowinger**  
Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16. Tel. 0049 681 9 54 05-0), bis zum 3.5., Fr. - So. 10h - 18h.

STEINFORT

**Carmen Dieschbourg-Weber, Michèle Roeder et Brigitte Stoffel**  
peinture et sculpture, Galerie CollART (15, rue de Hobscheid), jusqu'au 3.5, ve. 17h - 20h, sa. + di. 14h - 19h.

TRIER (D)

**Welten zwischen den Zeilen**  
Gruppenausstellung, Werke u. a. von Silke Aurora, Dagmar Engels und Marion Heintz-Hött, Kultur- & Kunstladen (Nagelstraße 9), bis zum 2.5., Fr. + Sa. 14h - 18h.

WADGASSEN (D)

**Die Simpsons. Gelber wird's nicht**  
Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), bis zum 3.5., Fr. - So. 10h - 16h.

WALFERDANGE

**Tetiana Popyk : BeComing**  
photographie, CAW (5, rte de Diekirch. Tél. 33 01 44-1), jusqu'au 3.5, ve. 15h - 19h, sa. + di. 14h - 18h.



EXTRA

2.5. - 8.5.

**Boîtes à images**  
Festival du court métrage de la Grande Région  
**Starlight, 8.5 à 19h.**  
Une sélection de courts métrages, réalisés par des cinéastes du Grand Est (France), Luxembourg et de Belgique.

**Ciné-Breakfast: Die Heinzels - Neue Mützen, neue Mission**  
D 2024, Animationsfilm von Ute von Münchow-Pohl. 76'. Ab 6.  
**Utopia, 3.5. um 10h15.**  
Über das Heinzelmädchen Helvi lässt sich viel sagen, aber nicht, dass es ihr an Mut und Abenteuerlust mangelt. Bei einem ihrer verbotenen Ausflüge in die Menschenwelt lernt sie unbekannte Heinzels kennen. Doch die ausgefuchste Menschenkommissarin Lanski ist wie besessen davon, endlich eine\*n der Zipfelmützenträger\*innen zu erwischen. Denn bisher glaubt ihr niemand, dass es sie wirklich gibt.

**Ciné-Breakfast: The Sheep Detectives**  
UK/USA/IRL/D 2026 von Kyle Balda. Mit Hugh Jackman, Nicholas Braun und Nicholas Galitzine. 110'. Ab 6.

**Utopia, 3.5. um 10h.**  
Der Schäfer George Hardy ist ein großer Krimifan. Nichts liebt er mehr, als seinen Schafen Murder-Mystery-Geschichten vorzulesen. Dabei ahnt er nicht, dass die Tiere ihn nicht nur verstehen, sondern anschließend intensiv über das Gelesene diskutieren und rätseln. Als George tot auf der Wiese gefunden wird, ist für seine Schafe klar, dass sie all ihre Krimi-Erfahrung nutzen werden, um den Mörder zu finden.

**Eugene Onegin**  
USA 2026, Oper von Pjotr Iljitsch Tschaikowski, unter der Leitung von Timur Zangiev. Mit Asmik Grigorian, Maria Barakova und Larissa Diadkova. 245'. O.-Ton + Ut. Für alle. Live aus der Metropolitan Opera, New York.  
**Kinepolis Belval und Kirchberg, Utopia, 2.5. um 19h.**  
Tatiana verliebt sich in Onegin, der ihre Gefühle erst erkennt, als es zu spät ist.

**The President's Cake**  
IRQ/Q/USA 2025 de Hasan Hadi. Avec Baneen Ahmad Nayyef, Sajad Mohamad Qasem et Waheed Thabet Khreibat. 102'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.  
**Utopia, 6.5 à 20h.**  
Dans l'Irak de Saddam Hussein, Lamia, 9 ans, se voit confier la lourde tâche de confectionner un gâteau pour célébrer l'anniversaire du président. Sa quête d'ingrédients, accompagnée de son ami Saeed, bouleverse son quotidien.

VORPREMIERE

1.5. - 5.5.

**The Sheep Detectives**  
UK/USA/IRL/D 2026 von Kyle Balda. Mit Hugh Jackman, Nicholas Braun und Nicholas Galitzine. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 6.  
**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Waasserhaus**  
Siehe unter Extra.

WAT LEEFT UN?

1.5. - 5.5.

**Compostelle**  
F/B 2026 de Yann Samuël. Avec Alexandra Lamy, Julien Le Berre et Mélanie Doutey. 113'. V.o. À partir de 6 ans.  
**Kinoler, Kulturhuef Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura**  
Fred et Adam, un adolescent en rupture, ne se connaissent pas. Grâce à une association, ils entreprennent pourtant ensemble le pèlerinage de Saint-Jacques-de-Compostelle. Elle cherche à apaiser son passé, lui tente de canaliser sa colère et son sentiment d'abandon. Au fil des kilomètres, entre affrontements et instants suspendus, un lien fragile se tisse entre eux. Face aux épreuves de la route, chacun découvre en lui une force insoupçonnée.

**Die Heinzels - Neue Mützen, neue Mission**  
D 2024, Animationsfilm von Ute von Münchow-Pohl. 76'. Ab 6.  
**Kinepolis Belval und Kirchberg, Utopia**  
Siehe unter Extra.



© VINCENT MUNIER VIA HAUT ET COURT

FILMTIPP

**Le chant des forêts**  
✖✖ (mes) – « C'est beau, c'est beau », dit un des trois protagonistes du nouveau documentaire de Vincent Munier, et on ne peut s'empêcher de lui donner raison : entre claquements, grognements et chants, le film nous offre un paysage sonore et visuel que peu de nous ont encore le privilège d'observer. Or, malgré des mentions au dérèglement climatique, le réalisateur livre moins un témoignage militant sur les vies en voie de disparition qu'une image artistique où se succèdent les plans époustouflants à serrer les chœurs. Quelques choix humains – notamment la décision de partir dans le grand nord norvégien sans montrer ni avions, ni voitures empruntées – sont alors soigneusement passés sous silence. On reste toutefois dans l'attente de la prochaine merveille.

F 2025, documentaire de Vincent Munier. 93'. V.o. + s.-t. Tout public. Utopia.

KINO

Die My Love

USA/CDN/UK 2025 von Lynne Ramsay.  
Mit Jennifer Lawrence, Robert Pattinson  
und Lakeith Stanfield. 119'. O.-Ton + Ut.  
Ab 12.

Kinepolis Belval, Utopia

Nachdem sein Onkel verstorben ist,  
zieht Jackson mit seiner Freundin  
Grace aus New York in das alte Fami-  
lienhaus auf dem Land in Montana.  
Es dauert nicht lange, und das Paar  
erwartet sein erstes Kind. Doch nach  
der Geburt ihres Sohnes fühlt Grace  
sich zunehmend alleingelassen. Die  
Mutterschaft wird für sie zu einem  
Gefängnis.

Gekijou-ban Tensei Shitara Slime  
Datta Ken: Soukai no Namida-hen  
(That Time I Got Reincarnated as a Slime  
the Movie: Tears of the Azure Sea) J 2026,  
Animationsfilm von Yasuhito Kikuchi.  
105'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg  
Nach dem Fest der Staatsgründung  
werden Rimuru und seine Gefährten  
vom Himmlischen Kaiser Hermesia  
des großen Elfenreichs auf seine pri-  
vate Ferieninsel eingeladen. Doch ihr  
kurzer Urlaub wird jäh unterbrochen,  
als eine geheimnisvolle Frau namens  
Yura auftaucht.

Juste une illusion

F 2026 d'Olivier Nakache et  
Eric Toledano. Avec Louis Garrel,  
Camille Cottin et Pierre Lottin. 115'. V.o.  
Tout public.

Kinepolis Kirchberg, Utopia  
Nous sommes en 1985. Vincent,  
qui va bientôt avoir 13 ans, vit en  
banlieue parisienne dans une famille  
de la classe moyenne, avec un grand  
frère distant et des parents en conflit  
permanent. Alors qu'il n'est « déjà  
plus » un enfant et qu'il n'est « pas  
encore » un adulte, nous allons  
partager ses questions et ses doutes  
sur l'identité, l'amitié, la famille, la  
religion, le désir et les premiers élan  
amoureux.

Kara

IND 2026 von Vignesh Raja. Mit Dhanush,  
Mamitha Baiju und Suraj Venjaramoodu.  
158'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval

Während des Golfkriegs im Jahr 1991  
sieht sich Karasamy in Ramanatha-  
puram mit seiner Vergangenheit  
konfrontiert, während er diejenigen  
beschützt, die auf ihn angewiesen  
sind.

Nujum al'amal w al'alam

(A Sad and Beautiful World) D/RL/Q/  
KSA/USA 2025 von Cyril Aris. Mit Mounia  
Akl, Hassan Akil und Julia Kassar. 110'.  
O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Über drei Jahrzehnte hinweg verbind-  
et Nino und Yasmina eine magneti-  
sche Beziehung. Hin- und hergerissen  
zwischen Liebe und Überleben  
müssen sie entscheiden, ob sie im  
Libanon eine Familie gründen oder

angesichts der sich zuspitzenden  
Tragödien in ihrem Land ihre Heimat  
verlassen wollen.

Pferd am Stiel

D/LT 2026 von Sonja Kröner.  
Mit Manon Debaille, Chiara Kitsopoulou  
und Aurelia Ott. 80'. O.-Ton. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg  
Die 13-jährige Sarah und ihre beste  
Freundin Dilek betreiben gemeinsam  
einen erfolglosen YouTube-Kanal. Als  
Sarah Steckenpferde für sich als neu-  
es Hobby entdeckt, ist Dilek zunächst  
skeptisch, lässt sich aber dennoch  
überreden, mitzumachen.

Projecto Global

L/P 2026 d'Ivo M. Ferreira. Avec Jani  
Zhao, Rodrigo Tomás et José Pimentão.  
140'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Kinepolis Belval, Kinoler,  
Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion,  
Prabbeli, Scala, Starlight, Sura,  
Utopia  
Début des années 80, à Lisbonne,  
Rosa, Jaime et leurs camarades  
révolutionnaires du groupe FP25  
s'engagent dans une spirale armée où  
la moralité s'effrite, la loyauté vacille  
et chaque pas ouvre un abîme plus  
profond. Éloignés d'eux-mêmes et  
de leurs anciens rêves, ils traversent  
un pays qu'ils ne reconnaissent plus,  
tout comme la personne qu'ils sont  
devenus.

The Choral

UK 2025 von Nicholas Hytner. Mit Ralph  
Fiennes, Simon Russell Beale und Roger  
Allam. 113'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinoler, Kulturhuef Kino, Orion,  
Prabbeli, Scala, Starlight, Sura,  
Utopia  
Während in Europa 1916 der Krieg  
tobt, ringt eine Chorgemeinschaft  
im nordenglischen Ramsden mit  
den Folgen des Verlusts fast aller  
ihrer männlichen Mitglieder. Das  
Komitee der Choral Society will den  
Chor jedoch nicht aufgeben und  
wirbt deshalb junge Männer aus der  
Umgebung an, um die Stimmen neu  
zu besetzen.

The Devil Wears Prada 2

USA 2026 von David Frankel. Mit Meryl  
Streep, Anne Hathaway und Emily Blunt.  
120'. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg,  
Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal,  
Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala,  
Starlight, Sura, Waasserhaus  
Die Medienwelt hat sich verändert.  
Auch das Magazin Runway ist von  
diesen Veränderungen nicht ver-  
schont geblieben. Während Miranda  
Priestly der Rente entgegengeht,  
trifft sie erneut auf ihre ehemalige  
Assistentin Andy Sachs, um sich ihrer  
einst engsten Vertrauten entgegen-  
zustellen: Emily Charlton. Diese leitet  
inzwischen als Chefin eine eigene  
Luxusmarke und ist die Einzige,  
die die Mittel besitzt, um Runway  
vielleicht noch zu retten.



© BLACK LABEL MEDIA

In „Die My Love“ eskaliert die Beziehung  
der Protagonisten zunehmend nach der  
Geburt ihres Kindes: neu im Kinepolis  
Belval und Utopia.

The Strangers - Chapter 3

USA 2025 von Renny Harlin.  
Mit Madelaine Petsch, Gabriel Basso und  
Ema Horvath. 91'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg  
Vor einiger Zeit wurden Maya und ihr  
Freund Ryan im abgelegenen ameri-  
kanischen Hinterland von maskierten  
Fremden angegriffen. Die junge Frau  
kam nur mit Glück mit dem Leben  
davon. Doch bald darauf tauchten  
die Killer auch in der Klinik auf, in die  
sie eingeliefert worden war. Nach  
einer Hetzjagd konnte sie auch dieses  
Mal gerade noch entkommen. Im  
Anschluss an diese Tortur ist Maya an  
einem Punkt angelangt, an dem sie  
sich den maskierten Psychopathen  
entschlossen entgegenstellen will.

Tom and Jerry: Forbidden Compass

CHN 2025, Animationsfilm von  
Gang Zhang. 100'. Dt. Fass. Ab 6.

Kursaal, Waasserhaus  
Tom heuert im Museum als Security-  
Katze an und es dauert nicht lange,  
bis er dort erneut auf seinen ewigen  
Widersacher Jerry trifft. Die Maus  
ist nämlich unter die Museumsdie-  
be gegangen und hat es auf den  
mysteriösen Astral-Kompass aus der  
Ausstellung abgesehen.

CINÉMATHEQUE  
8.5. - 10.5.

L'auberge espagnole

F 2002 de Cédric Klapisch. Avec Romain  
Duris, Cécile de France et Judith Godrèche.  
124'. V.o. + s.-t. fr. Projection précédée  
de la conférence « Eine WG für Europa »,  
par Steve Hoegener (All. 25').

Théâtre des Capucins, Fr., 8.5., 18h.  
Xavier, un jeune homme de 25 ans,  
part à Barcelone pour terminer ses  
études en économie et apprendre  
l'espagnol. Mais pour ce faire, il  
doit quitter sa petite amie Martine,  
avec qui il vit depuis quatre ans. En  
Espagne, Xavier cherche un logement  
et trouve finalement un appartement  
dans le centre de Barcelone, qu'il  
compte partager avec sept autres per-  
sonnes. Chacun de ses colocataires  
est originaire d'un pays différent.

Gentlemen Prefer Blondes

USA 1953 von Howard Hawks.  
Mit Jane Russell, Marilyn Monroe und  
Charles Coburn. 91'. O.-Ton + fr. Ut.

Théâtre des Capucins, Fr., 8.5., 20h45.  
Sie sind jung, sexy und unverheiratet.  
Um diesen Zustand zu ändern, bege-  
ben sich die beiden Showgirls Lorelei  
und Dorothy während der Überfahrt  
auf einem Luxusliner auf Männerfang.

Les quatre cents coups

F 1959 de François Truffaut.  
Avec Jean-Pierre L  aud, Albert Rémy et  
Claire Maurier. 95'. V.o. + s.-t. ang.  
Th   tre des Capucins, Sa., 9.5., 16h.  
Un garçon de douze ans, incompris  
de tous, s  enfuit, vole et est envoyé  
dans un centre de redressement dont  
il s  vade.

River of No Return

USA 1954 von Jean Negulesco und  
Otto Preminger. Mit Robert Mitchum,  
Marilyn Monroe und Rory Calhoun. 91'.  
O.-Ton + fr. Ut.

Th   tre des Capucins,  
Sa., 9.5., 18h30.  
Im Jahr 1875 siedelt Matt Calder sich  
in der Wildnis im Nordwesten der USA  
an, um ein neues Leben zu beginnen.  
Er saß mehrere Jahre wegen eines  
Mordes aus Notwehr im Gefängnis  
und will nun eine vollkommen neue  
Existenz als Farmer begründen. Dazu  
holt er auch seinen neunjährigen  
Sohn Mark zu sich, der seit dem Tod  
seiner Mutter bei der Sängerin Kay  
aufgewachsen ist. Gemeinsam lassen  
sie sich am berüchtigten Fluss ohne  
Wiederkehr nieder.

Mou gaan dou

(Infernal Affairs) HK 2002 von  
Andrew Lau und Alan Mak.  
Mit Tony Leung Chiu-Wai, Eric Tsang  
und Andy Lau. 101'. O.-Ton + eng. Ut.  
Th   tre des Capucins,  
Sa., 9.5., 20h30.

Sowohl Lau als auch Chan haben  
Karriere gemacht. Während Lau ein  
aufstrebender junger Cop ist, gilt  
Chan als wichtiger Eckpfeiler in einer  
kriminellen Organisation. Doch der  
erste Eindruck täuscht: Chan arbeitet  
in Wirklichkeit als verdeckter Ermitt-  
ler, während Lau von Sam bei der  
Polizei eingeschleust wurde.

Shaun the Sheep Movie

UK 2015, Animationsfilm von  
Mark Burton und Richard Starzak. 85'.  
Ohne Worte.  
Th   tre des Capucins, So., 10.5., 10h.  
Shaun hat sich in den Kopf gesetzt,  
sich selbst und den anderen Sch  f-  
chen endlich einmal einen freien Tag  
zu verschaffen. Doch der Versuch, den  
Bauern einen Tag lang unversehrt  
ins Land der Träume zu schicken,  
geht gründlich schief. Statt friedlich  
in seinem Wohnwagen zu schlafen,  
landet der Farmer versehentlich in  
der großen Stadt, als sein Gef  hrt ins  
Rollen gerät und bergab mitten in  
den Gro  stadttschungel saust.

Mein Lotta-Leben -  
Alles Bingo mit Flamingo!

D 2019 von Neele Leana Vollmar.  
Mit Meggy Hussong, Yola Streese und  
Levi Kazmaier. 93'. O.-Ton.

Th   tre des Capucins, So., 10.5., 15h.  
Lotta Petermann ist elf Jahre alt und  
hat es mit ihrer Familie manchmal  
nicht leicht. Zum Glück ist ihre beste  
Freundin Cheyenne für sie da, wenn  
es wieder einmal zu einer Ausein-  
andersetzung mit der arroganten  
Mitschülerin Berenike kommt. Als  
Berenike eine große Party feiert und  
Lotta und Cheyenne als Einzige nicht  
eingeladen werden, setzen die beiden  
Freundinnen alles daran, doch noch  
einen Weg zu finden, um zur Feier  
gehen zu können.

The Zone of Interest

GB/PL/USA 2023 von Jonathan Glazer.  
Mit Christian Friedel, Sandra H  ller und  
Johann Karthaus. 105'. O.-Ton + fr. Ut.  
Th   tre des Capucins, So., 10.5., 17h.  
Hedwig H  b heißt ihre Mutter will-  
kommen. Es ist deren erster Besuch  
in der stuckverzierten Villa, in der  
Hedwig zusammen mit ihren Kindern  
und ihrem Mann Rudolf lebt. Die  
Familie H  b scheint in einer Bilder-  
buchidylle zu leben. Nur abseits der  
Grundst  cksmauern wird klar, dass  
hier – am Rande des Vernichtungsla-  
gers Auschwitz – die H  lle auf Erden  
und SS-Obersturmbannführer Rudolf  
H  b der Teufel persönlich ist.  
      Glazers Film funktioniert  
deshalb so gut, weil er sich das  
kollektive Gedächtnis rund um den  
Holocaust zu Nutzen macht.  
(Tessie Jakobs)

Maynila: Sa mga kuko ng liwanag  
(Manille) RP 1975 de Lino Brocka.  
Avec Hilda Koronel, Bembol Roco et  
Lou Salvador Jr. 125'. V.o. + s.-t. ang.  
Th   tre des Capucins, So., 10.5., 19h.  
Julio cherche à retrouver sa fiancée  
dans les bas-fonds de Manille. Enga-  
g   comme ouvrier dans le bâtiment, il  
ne tarde pas à se prostituer.

      = excellent  
     = bon  
   = moyen  
    = mauvais

Toutes les critiques du w maxx à  
propos des films à l'affiche :  
w maxx.lu/amkino  
Alle aktuellen Filmkritiken der  
w maxx unter: w maxx.lu/amkino

Informationen zur Rückseite der w maxx  
im Inhalt auf Seite 2.



